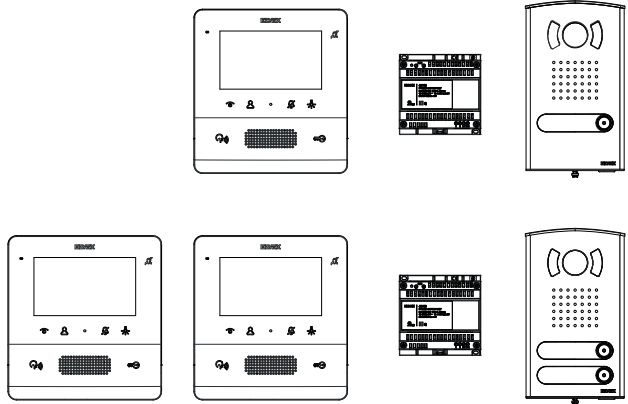


Manuale installatore - Installer manual
Manuel installateur - Installationsanleitung
Manual del instalador - Manual do instalador
دليل القارئ بالتكيب - Εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης



7558/E - 7558/E2

Kit videocitofonico Due Fili Plus monofamiliare/bifamiliare

Due Fili Plus one-family/two-family video entryphone kit

Kit visiophonique Due Fili Plus pour un ou deux logements

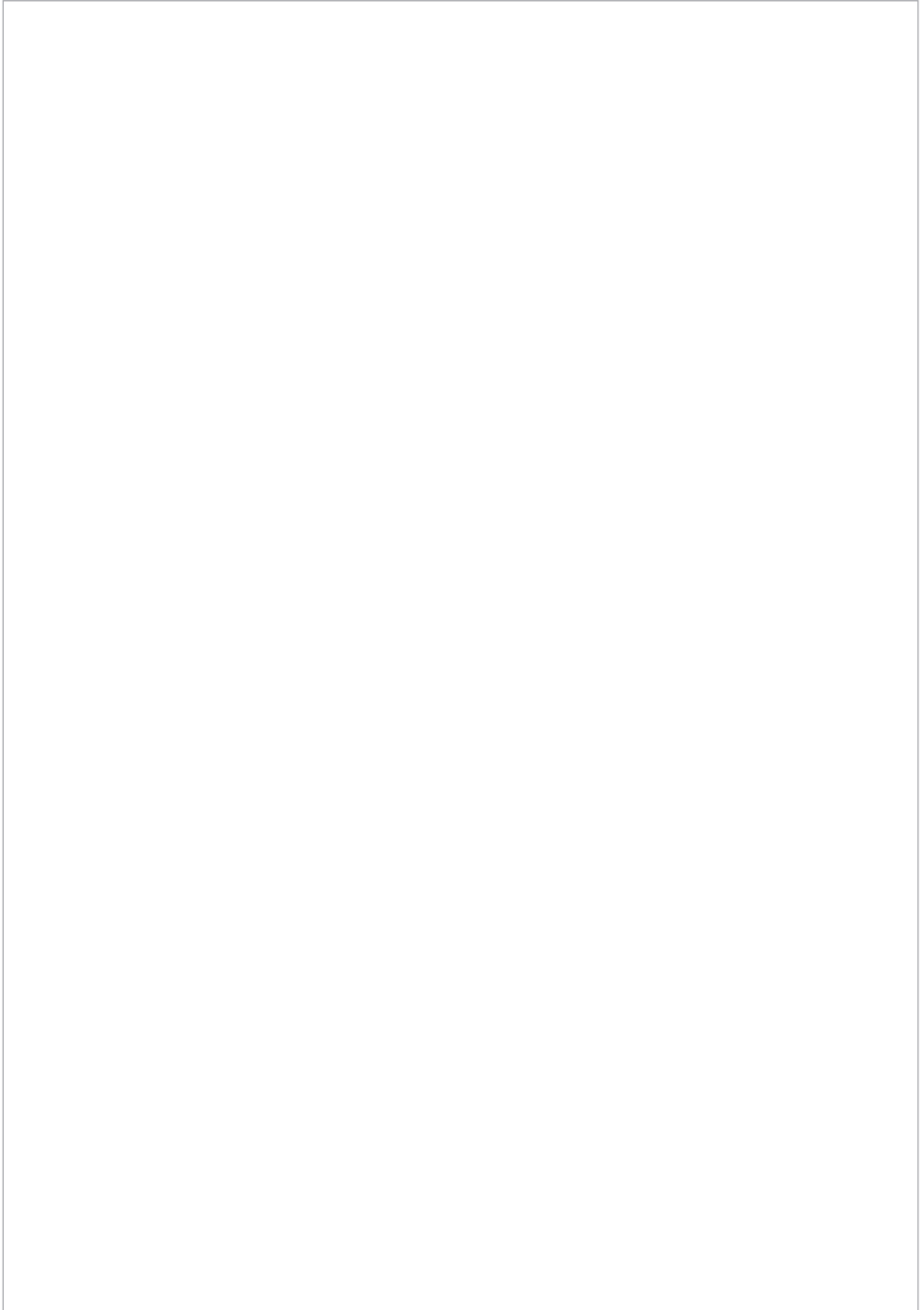
Set Videohaustelefon Due Fili Plus für Ein-/Zweifamilienhäuser

Kit de videoportero Due Fili Plus uni/bifamiliar

Kit de videoporteiro Due Fili Plus monofamiliar/bifamiliar

Κιτ θυροτηλεόρασης μίας οικογένειας/δύο οικογενειών Due Fili Plus

طقم جهاز فيديو أنتركم Due Fili Plus لأسرة واحدة/أسرتين



Indice

• Kit videocitofonico 7558/E, 7558/E2	3
- Contenuto della confezione	4
• Videocitofono 7558	6
• Targa 40151, 40152	18
• Unità elettronica 40135	19
• Alimentatore 40110	28
• Schemi di collegamento	30
• Conformità normative e avvertenze	34

Sommaire

• Kit portier-vidéo 7558/E, 7558/E2	3
- Contenu de l'emballage	4
• Portier-vidéo 7558	6
• Platine 40151, 40152	18
• Unité électronique 40135	19
• Alimentation 40110	28
• Schémas de raccordement	30
• Conformité aux normes et recommandations	34

Índice

• Kit de videoportero 7558/E, 7558/E2	3
- Contenido del paquete	4
• Videoportero 7558	6
• Placa 40151, 40152	18
• Unidad electrónica 40135	19
• Alimentador 40110	28
• Esquemas de conexión	30
• Conformidad a las normas y advertencias	34

Περιεχόμενα

• Kit θυροτηλεόρασης 7558/E, 7558/E2	3
- Περιεχόμενο συσκευασίας	4
• Θυροτηλεόραση 7558	6
• Μπουτονιέρα 40151, 40152	18
• Ηλεκτρονική μονάδα 40135	19
• Τροφοδοτικό 40110	28
• Διαγράμματα σύνδεσης	30
• Συμμόρφωση με τα πρότυπα και προειδοποιήσεις ..	34

Index

• Video door entry kit 7558/E, 7558/E2	3
- Package Contents	4
• Video entryphone 7558	6
• Entrance panel 40151, 40152	18
• Electronic unit 40135	19
• Power supply unit 40110	28
• Wiring diagrams	30
• Regulatory compliance and warnings	34

Inhalt

• Set Videohaustelefon 7558/E, 7558/E2	3
- Verpackungsinhalt	4
• Videohaustelefon 7558	6
• Klingeltableau 40151, 40152	18
• Elektronikeinheit 40135	19
• Netzteil 40110	28
• Anschlusspläne	30
• Normkonformität und Hinweise	34

Índice

• Kit de videoporteiro 7558/E, 7558/E2	3
- Conteúdo da embalagem	4
• Videoporteiro 7558	6
• Botoneira 40151, 40152	18
• Unidade eletrônica 40135	19
• Alimentador 40110	28
• Esquemas de ligação	30
• Conformidade normativa e advertências	34

فهرس

3	• طقم جهاز إنتركم فيديو E, 7558/E2/7558
4	• - محتوى علبة المنتج
6	• جهاز إنتركم فيديو 7558
18	• لوحة 40151, 40152
19	• وحدة إلكترونية 40135
28	• مزود طاقة 40110
30	• مخططات التوصيل
34	• المطابقة للقواعد والتحذيرات

7558/E - 7558/E2

- **Kit videocitofonico 7558/E - 7558/E2**
- **Video door entry kit 7558/E - 7558/E2**
- **Kit portier-vidéo 7558/E - 7558/E2**
- **Set Videohaustelefon 7558/E - 7558/E2**

- **Kit de videoportero 7558/E - 7558/E2**
 - **Kit de videoporteiro 7558/E - 7558/E2**
 - **Kit θυροτηλεόρασης 7558/E - 7558/E2**
- **طقم جهاز إنتركم فيديو 7558/E2 - 7558/E**

Descrizione

7558/E

Kit videocitofonico monofamiliare vivavoce a colori Due Fili Plus contenente: 1 targa serie 1300/E da incasso o da parete in alluminio anodizzato 40151, 1 unità elettronica audio/video 40135, 1 videocitofono vivavoce Tab Free da parete con display a colori 4,3" 7558 bianco, 1 alimentatore 40110

7558/E2

Kit videocitofonico bifamiliare vivavoce a colori Due Fili Plus contenente: 1 targa serie 1300/E da incasso o da parete in alluminio anodizzato 40152, 1 unità elettronica audio/video 40135, 2 videocitofoni vivavoce Tab Free da parete con display a colori 4,3 in 7558 bianco, 1 alimentatore 40110

I componenti del kit sono forniti con codice identificativo ID, già preconfigurato.

Nel caso di installazione del Kit videocitofonico in un impianto più esteso per esempio aggiunta di un posto esterno e/o di posti interni supplementari e per eventuali configurazioni avanzate/opzionali (per esempio programmazione di tasti per funzioni ausiliarie o chiamate intercomunicanti), fare riferimento ai manuali istruzioni del videocitofono, dell'unità elettronica e di sistema Due Fili Plus, disponibili sul sito www.vimar.com.

Description

7558/E

Kit portier-vidéo pour un logement mains libres couleurs Due Fili Plus contenant : 1 platine série 1300/E d'encastrement ou en saillie en aluminium anodisé 40151, 1 unité électronique audio/vidéo 40135, 1 portier-vidéo mains libres Tab Free en saillie avec écran couleurs 4,3 pouces 7558 blanc, 1 alimentation 40110.

7558/E2

Kit visiophonique deux logements mains libres couleur Due Fili Plus contenant : 1 platine série 1300/E pour encastrement ou pose en saillie en aluminium anodisé 40152, 1 unité électronique audio/vidéo 40135, 2 portiers-vidéo mains libres Tab Free en saillie avec écran couleur 4,3 pouces art. 7558 blanc, 1 alimentation art. 40110

Les composants du kit sont livrés avec un code d'identification ID préconfiguré.

Si le kit visiophonique est installé dans un circuit plus étendu, quand on souhaite, par exemple, ajouter un poste extérieur ou des postes intérieurs supplémentaires, et pour les configurations avancées/options (notamment, la programmation des touches pour les fonctions auxiliaires ou les appels intercommunicants), se référer aux manuels d'instruction du portier-vidéo, de l'unité électronique et du système Due Fili Plus, disponibles sur le site www.vimar.com.

Description

7558/E

Due Fili Plus one-family colour hands-free video entryphone kit containing: 1 series 1300/E flush- or surface mounting entrance panel in anodised aluminium 40151, 1 audio/video electronic unit 40135, 1 Tab Free surface mounting hands-free video entryphone with 4.3" colour display 7558 white, 1 power supply unit 40110

7558/E2

Due Fili Plus two-family colour hands-free video entryphone kit containing: 1 panel series 1300/E, surface or flush mounting, in anodised aluminium 40152, 1 audio/video electronic unit 40135, 2 Tab Free hands-free video entryphone units with 4.3" colour display, surface mounting, 7558 white, 1 power supply 40110

The kit parts come with a pre-configured ID code.

When installing the video entryphone kit in a larger system, such as adding an outdoor unit and/or additional indoor units and for advanced/optional configuration (e.g. programming buttons for auxiliary functions or intercom calls), refer to the instruction manuals of the video entryphone, electronic unit and Due Fili Plus system, available on the website www.vimar.com.

Beschreibung

7558/E

Set Freisprech-Farb-Videohaustelefon Due Fili Plus für Einfamilienhäuser mit: 1 UP- oder AP-Klingeltableau der Serie 1300/E aus eloxiertem Aluminium +A3:D340151, 1 Audio-/Video-Elektronikeinheit 40135, 1 weißes AP-Freisprech-Videohaustelefon Tab Free mit 4,3"Farbdisplay 7558, 1 Netzteil 40110

7558/E2

Set Freisprech-Farb-Videohaustelefon für Zweifamilienhäuser Due Fili Plus mit: 1 UP- oder AP-Klingeltableau der Serie 1300/E aus eloxiertem Aluminium 40152, 1 Audio-/Video-Elektronikeinheit 40135, 2 weiße AP-Freisprech-Videohaustelefone Tab Free mit 4,3"Farbdisplay 7558, 1 Netzteil 40110

Die Bestandteile des Sets werden mit vorkonfigurierter ID-Kennnummer geliefert.

Bei Installation des Videohaustelefon-Sets in eine erweiterte Anlage, zum Beispiel Ergänzung einer Außenstelle und/oder zusätzlicher Innenstellen, und für etwaige erweiterte/optionale Konfigurationen (zum Beispiel Programmierung der Tasten für Zusatzfunktionen oder Internrufe) siehe die auf der Website www.vimar.com verfügbaren Bedienungsanleitungen von Videohaustelefon, Elektronikeinheit und System Due Fili Plus.

7558/E - 7558/E2

Descripción

7558/E

Kit de videoportero unifamiliar manos libres en color Due Fili Plus que contiene: 1 placa serie 1300/E de aluminio anodizado 40151, de empotrar o de superficie, 1 unidad electrónica audio/vídeo 40135, 1 videoportero manos libres Tab Free de superficie con pantalla en color de 4,3" 7558 blanco, 1 alimentador 40110

7558/E2

Kit de videoportero bifamiliar manos libres en color Due Fili Plus que contiene: 1 placa serie 1300/E de empotrar o de superficie, de aluminio anodizado art. 40152, 1 unidad electrónica audio/vídeo art. 40135, 2 videoporteros manos libres Tab Free de superficie con pantalla en color 4,3" art. 7558 blanco, 1 alimentador art. 40110

Los componentes del kit se suministran con código de identificación ID preconfigurado.

En caso de instalación del kit de videoportero en una instalación más amplia, por ejemplo con el añadido de un aparato externo y/o aparatos internos adicionales y posibles configuraciones avanzadas/opcionales (por ejemplo, programación de teclas para funciones auxiliares o llamadas intercomunicantes), consulte los manuales de instrucciones del videoportero, la unidad electrónica y el sistema Due Fili Plus, disponibles en la página www.vimar.com.

Περιγραφή

7558/E

Kit έγχρωμης θυροτηλεόρασης μίας οικογένειας με ανοικτή ακρόαση Due Fili Plus που περιλαμβάνει τα εξής: 1 μπουτονιέρα σειράς 1300/E χωνευτής ή επιτοίχιας εγκατάστασης από ανοδιωμένο αλουμίνιο 40151, 1 ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας 40135, 1 επιτοίχια θυροτηλεόραση ανοικτή ακρόασης Tab Free με έγχρωμη οθόνη 4,3" 7558 λευκού χρώματος, 1 τροφοδοτικό 40110

7558/E2

Kit έγχρωμης θυροτηλεόρασης δύο οικογενειών ανοικτή ακρόασης Due Fili Plus που περιλαμβάνει τα εξής: 1 μπουτονιέρα σειράς 1300/E χωνευτής ή επιτοίχιας εγκατάστασης από ανοδιωμένο αλουμίνιο 40152, 1 ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας 40135, 2 επιτοίχιας θυροτηλεοράσεις ανοικτή ακρόασης Tab Free με έγχρωμη οθόνη 4,3 in 7558 λευκού χρώματος, 1 τροφοδοτικό 40110

Τα εξαρτήματα του kit παρέχονται με ήδη προδιαμορφωμένο αναγνωριστικό κωδικό ID.

Στην περίπτωση εγκατάστασης του kit θυροτηλεόρασης σε πιο εκτεταμένη εγκατάσταση, για παράδειγμα, προσθήκη εξωτερικού σταθμού ή/και συμπληρωματικών εσωτερικών σταθμών και για τυχόν προηγμένες/προαιρετικές διαμορφώσεις (για παράδειγμα, προγραμματισμός πλήκτρων για βοηθητικές λειτουργίες ή κλήσεις ενδοεπικοινωνίας), ανατρέξτε στα χειρίδια οδηγιών της θυροτηλεόρασης, της ηλεκτρονικής μονάδας και του συστήματος Due Fili Plus που διατίθενται στην ιστοσελίδα www.vimar.com.

Descrição

7558/E

Kit de videoportero monofamiliar alta-voz a cores Due Fili Plus com: 1 botoneira série 1300/E de embeber ou de montagem saliente em alumínio anodizado 40151, 1 unidade eletrônica áudio/vídeo 40135, 1 videoportero alta-voz Tab Free de montagem saliente com display a cores 4,3" 7558 branco, 1 alimentador 40110

7558/E2

Kit de videoportero bifamiliar alta-voz a cores Due Fili Plus com: 1 botoneira série 1300/E de embeber ou de montagem saliente em alumínio anodizado 40152, 1 unidade eletrônica áudio/vídeo 40135, 2 videoporteros alta-voz Tab Free de montagem saliente com display a cores 4,3 pol. 7558 branco, 1 alimentador 40110

Os componentes do kit são fornecidos com código identificador ID, já pré-configurado.

Em caso de instalação do Kit de videoportero num sistema mais alargado, por exemplo, adição de um posto externo e/ou de postos internos suplementares e para eventuais configurações avançadas/opcionais (por exemplo, programação de teclas para funções auxiliares ou chamadas intercomunicantes), consulte os manuais de instruções do videoportero, da unidade eletrônica e de sistema Due Fili Plus, disponíveis no site www.vimar.com.

الوصف

E/7558

طقم جهاز إنتركم فيديو بمكبر صوت بألوان Due Fili Plus يحتوي على: 1 لوحة من سلسلة E/1300 للتركيب في فجوة أو للتركيب على الحائط من الألمونيوم المؤكسد 40151، 1 وحدة إلكترونية صوت/فيديو 40135، 1 جهاز إنتركم فيديو بمكبر صوت Tab Free للتركيب على الحائط مع شاشة ألوان 4,3" 7558 بيضاء، 1 مغذي 40110

E2/7558

طقم جهاز فيديو 2F+ لأسترين. 4,3 Tab بصوت جهور طقم جهاز فيديو إنتركم لأسترين بصوت جهور بالألوان Due Fili Plus يحتوي: 1 لوحة E/1300 للتركيب في فجوة أو على الحائط من الألمونيوم المؤند 40152، 1 وحدة إلكترونية صوت/فيديو 40135، جهازين (2) فيديو إنتركم بصوت جهور Tab Free لحائط بشاشة الألوان 4,3 بوصة 7558 أبيض، 1 مغذي 40110

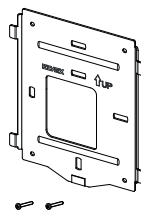
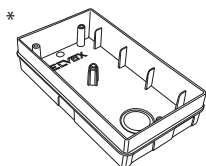
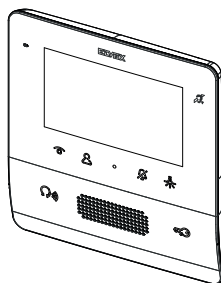
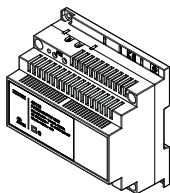
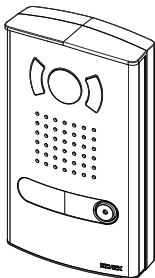
يتم توريد مكونات الطقم بكود تعريفي ID، تمت تهيئته مسبقاً.

في حالة تركيب طقم جهاز الإنتركم فيديو في نظام أكبر على سبيل المثال في إضافة على محطة خارجية و/أو محطات داخلية إضافية ومن أجل تنفيذ عمليات تهيئة محتملة متقدمة/اختيارية (على سبيل المثال برمجة مفاتيح لوظائف إضافية أو مكالمات الاتصال الداخلي)، يرجى الرجوع إلى كتيبات التعليمات الخاصة بجهاز الإنتركم فيديو والوحدة الإلكترونية ونظام Due Fili Plus. المتاح على الموقع الإلكتروني www.vimar.com.

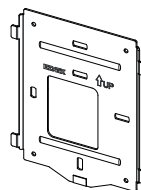
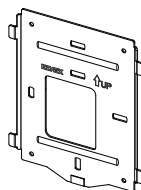
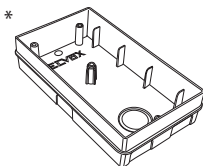
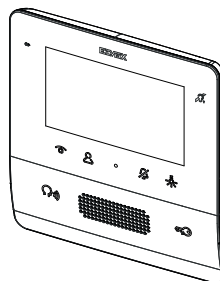
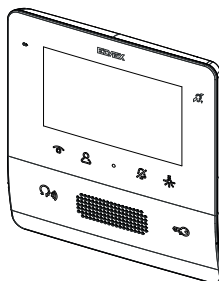
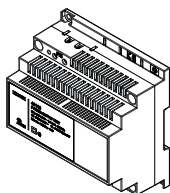
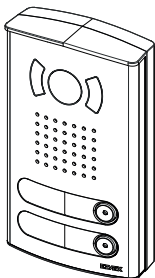
- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Contenuto della confezione • Package contents • Contenu de l'emballage | <ul style="list-style-type: none"> • Verpackungsinhalt • Contenido del paquete • Conteúdo da embalagem | <ul style="list-style-type: none"> • Περιεχόμενο συσκευασίας • محتوى العبوة |
|---|--|---|
-
- | | | | |
|---|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Videocitofono/i serie TAB Free 4.3 7558 <ul style="list-style-type: none"> - Videocitofono - Piastra di fissaggio del videocitofono - Sacchetto con due viti di fissaggio • Targa esterna 40151 (1 pulsante), con unità elettronica 40135. <ul style="list-style-type: none"> - Scatola da incasso. Da utilizzare solo per installazione della targa in modalità da incasso parete, in questo caso esclude la scatola da esterno parete. - Sacchetto con due viti di fissaggio e tasselli per eventuale fissaggio a parete. • Unità elettronica audio-video 40135 • Alimentatore di sistema Due Fili Plus 40110: • Manuale di installazione e utilizzo | <ul style="list-style-type: none"> • TAB Free 4.3 7558 series video entryphone(s) <ul style="list-style-type: none"> - Video entryphone - Video entryphone fixing plate - Bag with two fixing screws • Entrance panel 40151 (1 push button), with electronic unit 40135. <ul style="list-style-type: none"> - Flush mounting box. Use only for flush surface mounting the entrance panel, in this case exclude the external surface mounting box. - Bag with two fixing screws and wall plugs for possible surface mounting. • Audio-video electronic unit 40135 • Due Fili Plus system power supply unit 40110: • Installation and user manual | <ul style="list-style-type: none"> • Portier(s)-vidéo série TAB Free 4.3 7558 <ul style="list-style-type: none"> - Portier-vidéo - Plaque de fixation du portier-vidéo - Sachet avec deux vis de fixation • Platine 40151 (1 bouton) avec unité électronique 40135 <ul style="list-style-type: none"> - Boîte d'encastrement. À utiliser uniquement pour la pose de la platine par encastrement. Dans ce cas, exclure la boîte pour la pose en saillie. - Sachet avec deux vis de fixation et goujons pour une éventuelle fixation en saillie. • Unité électronique audio-vidéo 40135 • Alimentation système Due Fili Plus 40110 : • Manuel d'installation et d'utilisation | <ul style="list-style-type: none"> • Videohaustelefon/e der Serie TAB Free 4.3 7558 <ul style="list-style-type: none"> - Videohaustelefon - Befestigungsplatte des Videohaustelefons - Beutel mit zwei Befestigungsschrauben • Klingeltableau 40151 (1 Taste) mit Elektronikinheit 40135. <ul style="list-style-type: none"> - Unterputzdose. Nur zur Installation des Klingeltableaus in Unterputzversion zu verwenden; in diesem Fall die Aufputzdose aussondern. - Beutel mit zwei Befestigungsschrauben und Dübeln zur etwaigen Wandbefestigung. • Audio-/Video-Elektronikeinheit 40135 • Netzteil für das System Due Fili Plus 40110: • Installations- und Bedienungsanleitung |
|---|---|---|---|
-
- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Videoportero/s serie TAB Free 4.3 7558 <ul style="list-style-type: none"> - Videoportero - Placa de fijación del videoportero - Bolsita con dos tornillos de fijación • Placa externa 40151 (1 pulsador) , con unidad electrónica 40135. <ul style="list-style-type: none"> - Caja de empotrar. Se utiliza solo para el montaje de la placa empotrada, en este caso no se emplea la caja de superficie. - Bolsita con dos tornillos de fijación y tacos para posible montaje de superficie. • Unidad electrónica audio-video 40135 • Alimentador del sistema Due Fili Plus 40110: • Manual de instalación y utilización | <ul style="list-style-type: none"> • Videoporteiro(s) série TAB Free 4.3 7558 <ul style="list-style-type: none"> - Videoporteiro - Placa de fixação do videoporteiro - Saco com dois parafusos de fixação • Botoneira externa 40151 (1 botão), com unidade eletrónica 40135. <ul style="list-style-type: none"> - Caixa de embeber. A utilizar apenas para a instalação da botoneira no modo de embeber na parede; neste caso, excluir a caixa de montagem saliente. - Saco com dois parafusos de fixação e buchas para a eventual fixação à parede. • Unidade eletrónica áudio/vídeo 40135 • Alimentador de sistema Due Fili Plus 40110: • Manual de instalação e utilização | <ul style="list-style-type: none"> • جهاز/أجهزة إنتركم بالفيديو سلسلة TAB Free 4.3 7558 <ul style="list-style-type: none"> - جهاز إنتركم بالفيديو - صفيحة تثبيت لجهاز الإنتركم بالفيديو - كيس يحتوي على برغي تثبيت • لوحه خارجية 40151 (1 زر)، مع وحدة الكترونية 40135 <ul style="list-style-type: none"> - علبة تركيب مثبتة. تستخدم فقط لتركيب اللوحة بطريقة مثبتة التركيب وفي هذه الحالة يجب استبعاد العلبة من خارج الحائط. - كيس به برغي تثبيت ومراسي للبراغي لاحتمالية التثبيت الحائطي. • وحدة الكترونية صوت/فيديو 40135 <ul style="list-style-type: none"> - مغذي نظام Due Fili Plus 40110 • دليل التركيب والاستخدام |
|--|---|--|
-
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Θυροτηλέωραση/Θυροτηλεοράσεις σειράς TAB Free 4.3 7558 <ul style="list-style-type: none"> - Θυροτηλέωραση - Πλάκα στήριξης θυροτηλεοράσης - Σακούλα με δύο βίδες στερέωσης • Εξωτερική μπουτονιέρα 40151 (1 μπουτόν), με ηλεκτρονική μονάδα 40135. <ul style="list-style-type: none"> - Χωνευτό κουτί. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για χωνευτή εγκατάσταση της μπουτονιέρας στον τοίχο. Σε αυτήν την περίπτωση, αφαιρέστε το κουτί από τον εξωτερικό τοίχο. - Σακούλα με δύο βίδες στερέωσης και ούπα για ενδοχόμενη επιτοίχια στερέωση. • Ηλεκτρονική μονάδα ήχου-εικόνας 40135 • Τροφοδοτικό συστήματος Due Fili Plus 40110: • Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης | <ul style="list-style-type: none"> • TAB Free 4.3 7558 <ul style="list-style-type: none"> - Ηλεκτρονική μονάδα ήχου-εικόνας 40135 - Τροφοδοτικό συστήματος Due Fili Plus 40110: - Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης |
|---|---|

7558/E - 7558/E2

7558/E



7558/E2



* Scatola da incasso (da utilizzare solo per installazione della targa ad incasso parete).

Flush mounting box (use only for flush mounting the panel).

Boîte d'encastrement (réservée à l'installation encastrée de la platine).

Unterputzdose (nur zur Unterputzinstallation des Klingeltableaus zu verwenden).

Caja de empotrar (se utiliza solo para montar la placa empotrada).

Caixa de embeber (a utilizar apenas para a instalação da botoneira de embeber na parede).

Χωνευτό κουτί (πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για χωνευτή εγκατάσταση της μπουτονιέρας στον τοίχο).

علبة للتركيب في فجوة (لا تُستخدم إلا من أجل تركيب لوحة في فجوة على الحائط).

- Videocitofono 7558
- Video entryphone 7558
- Portier-vidéo 7558
- Videohaustelefon 7558

- Videoportero 7558
- Videoporteiro 7558
- Θυροτηλεόραση 7558

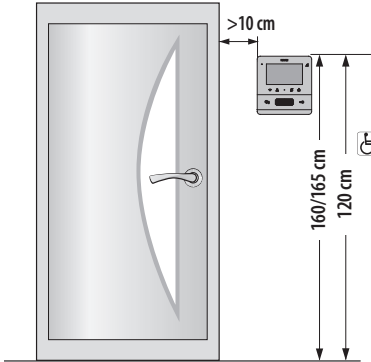
• جهاز إنتركم فيديو 7558

- Dati dimensionali
- Dimensional data

- Dimensions
- Maßangaben

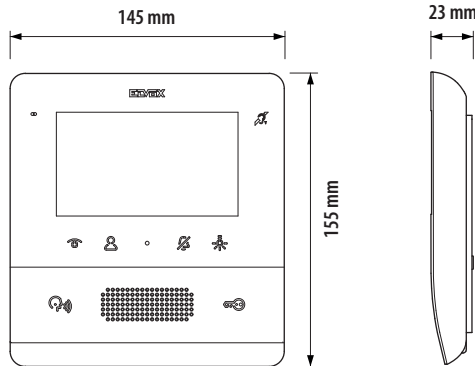
- Medidas
- Dados dimensionais

- Δεδομένα διαστάσεων
- الأبعاد والمقاسات



- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur recommandée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe, falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente
- Altura recomendada, salvo normativa vigente em contrário.
- Συνιστώμενο ύψος εκτός εάν ισχύει διαφορετική νομοθεσία.

• الارتفاع الموصى به ما لم تكن هناك تشريعات تنص على غير ذلك.



- Si consiglia di installare il dispositivo facendo attenzione a non esporlo a fonti dirette di illuminazione in modo da evitare fastidiosi fenomeni di riflessione sulla superficie dello schermo LCD.
- The device should be installed while taking care not to expose it to direct sources of light so as to avoid annoying glare on the surface of the LCD screen.
- Il est conseillé d'installer le dispositif en ayant soin de ne pas l'exposer directement à une source d'éclairage afin d'éviter tout reflet sur l'écran LCD.
- Das Gerät sollte keiner direkten Beleuchtung ausgesetzt werden, um störende Spiegelungen auf dem LCD-Bildschirm zu vermeiden.
- Se recomienda montar el dispositivo comprobando que no quede expuesto a fuentes directas de iluminación para evitar molestos fenómenos de

reflexión en la superficie de la pantalla LCD.

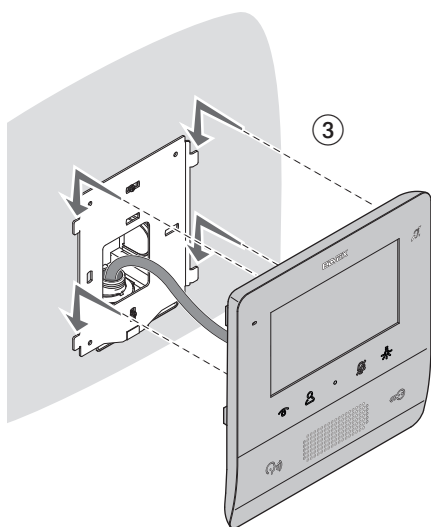
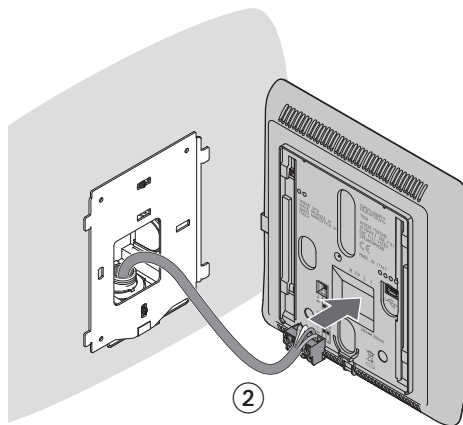
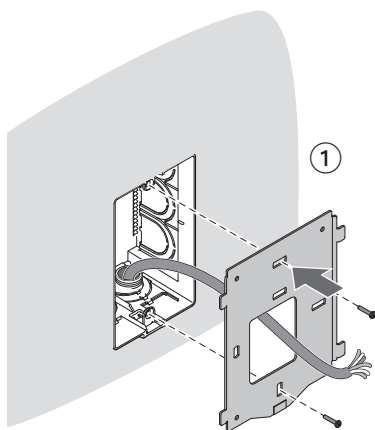
- É aconselhável instalar o dispositivo tendo o cuidado de não o expor a fontes diretas de iluminação de modo a evitar os incómodos fenómenos de reflexo na superfície do ecrã LCD.
- Συνιστάται η εγκατάσταση του μηχανισμού με ιδιαίτερη προσοχή ώστε να προστατεύεται από πηγές άμεσου φωτισμού και να αποφεύγονται τα ενοχλητικά φαινόμενα αντανακλάσης στην επιφάνεια της οθόνης LCD.
- يُنصح بتركيب الجهاز مع الحرس على عدم تعريضه لمصادر الإضاءة المباشرة بحيث يتم تحاشي ظواهر الانعكاس الضوئي المزعجة على أسطح الشاشة LCD.

- Installazione
- Installation

- Installation
- Installation

- Montaje
- Instalação

- Εγκατάσταση
- التركيب



- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et effectuée dans le respect des dispositions réglementaires.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- El montaje debe ser realizado por personal cualificado cumpliendo con las correspondientes disposiciones en vigor.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις.

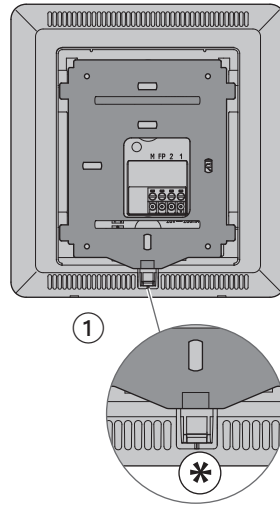
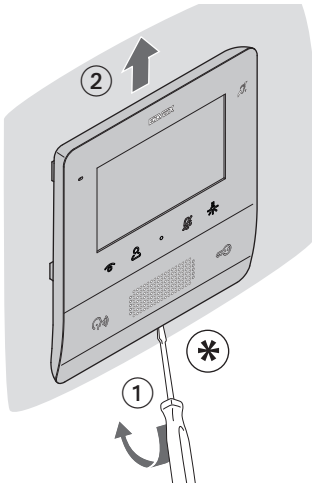
• يجب أن تتم عملية التركيب من قبل فنيين متخصصين ومعتمدين مع الالتزام بالقواعد التشريعات المنظمة لهذا الأمر

- Smontaggio
- Disassembly

- Démontage
- Ausbau

- Desmontaje
- Desmontagem

- Αποσυναρμολόγηση
- الفك



- **Funzione di audiofrequenza per protesi acustiche (Teleloop)**
Il videocitofono è utilizzabile da parte dei portatori di protesi acustiche.
Per un corretto funzionamento dell'apparecchio acustico, fare riferimento al relativo manuale di istruzioni. La presenza di oggetti metallici o apparecchi elettronici, può compromettere la qualità del suono percepito sull'apparecchio acustico.

- **Audio frequency function for hearing aids (Teleloop)**
The video entryphone can be used by people wearing hearing aids.
For correct functioning of the hearing aid, please refer to its instruction manual. Any metal objects or electronic equipment in the vicinity may affect the quality of the sound received by the hearing aid.

- **Fonction audiofréquence pour prothèses auditives (Téléboucle)**
Le portier-vidéo est adapté aux porteurs de prothèses auditives.
Pour utiliser correctement l'appareil acoustique, consulter son mode d'emploi. La présence d'objets métalliques ou d'appareils électroniques peut compromettre la qualité de la réception sur l'appareil acoustique.

- **Tonfrequenz-Funktion für Hörgeräte (Teleschlinge)**
Das Videohaustelefon eignet sich für Hörgeräteträger.
Für den korrekten Betrieb des Hörgeräts wird auf die entsprechende Bedienungsanleitung verwiesen. Eventuell vorhandene Gegenstände aus Metall oder elektronische Geräte können die am Hörgerät empfangene Tonqualität beeinträchtigen.

- **Función de audiofrecuencia para audífonos (transmisor inductivo)**

El videoportero puede ser utilizado por personas con audífono.
Para el correcto funcionamiento del audífono, consulte el correspondiente manual de instrucciones. La presencia de objetos metálicos o aparatos electrónicos puede perjudicar la calidad del sonido percibido con el audífono.

- **Função de audiofrequência para próteses auditivas (Teleloop)**
O videoporteiro pode ser utilizado pelos portadores de próteses auditivas.
Para um funcionamento correto do aparelho auditivo, consulte o respetivo manual de instruções. A presença de objetos metálicos ou aparelhos eletrónicos pode comprometer a qualidade do som recebido no aparelho auditivo.

- **Λειτουργία ακουστικής συχνότητας για βοηθήματα ακοής (Teleloop)**

Η θυροτηλέωραση μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με βοηθήματα ακοής.
Για τη σωστή λειτουργία του βοηθήματος ακοής, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών. Τα μεταλλικά αντικείμενα ή οι ηλεκτρονικές συσκευές μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα του ήχου που λαμβάνεται από το βοήθημα ακοής.

- **وظيفة التردد الصوتي للأجهزة الطبية البديلة للسمع (Teleloop)**
يمكن استخدام جهاز اليتراكم بالفيديو من قبل حاملي الأجهزة الطبية البديلة للسمع.
لتشغيل الجهاز السمعي بالشكل الصحيح أرجع إلى دليل إرشادات الاستخدام الخاص به.
يمكن لوجود اجسام معدنية أو أجهزة إلكترونية أن يؤثر سلباً على جودة الصوت المستقبل على أجهزة ضعاف السمع.

7558/E - 7558/E2

- Dati tecnici**
- Caractéristiques techniques**
- Datos técnicos**
- Τεχνικά χαρακτηριστικά**
- Technical data**
- Technische Daten**
- Dados técnicos**
- البيانات الفنية**

- Montaggio: a parete, con staffa metallica, su scatola scatola circolare 2M (Vimar V71701); 3M (Vimar V71303, V71703) verticale e quadrata British standard.
- Display LCD 4,3" 16:9, risoluzione 480x272 pixel
- Livello minimo di segnale video sul bus in ricezione: -20dBm
- Tastiera capacitiva a sfioramento con simboli retroilluminati.
- Alimentazione da BUS morsetti 1, 2 - tensione nominale 28Vdc
- Assorbimento: in standby 17mA; corrente massima 280mA
- Classe ambientale: Classe A1
- Grado di protezione IP30
- Temperatura di funzionamento: (-5 °) – (+40) °C
- Suoneria elettronica con diversificazione delle melodie (10).
- Ingresso per chiamata fuori porta.
- Dip switch per terminazione impedenza linea.

- Montage : en saillie, avec étrier métallique, sur boîtier rond 2M (Vimar V71701) ; 3M (Vimar V71303, V71703) vertical et carré standard britannique.
- Écran LCD 4,3 pouces, 16/9, résolution 480 x 272 pixels
- Niveau minimum du signal vidéo sur le bus en réception : - 20 dBm
- Clavier capacitif à effleurement avec symboles rétroéclairés.
- Alimentation via BUS bornes 1, 2 - tension nominale 28 Vcc
- Absorption : en état de veille 17mA ; courant maximum 280mA
- Classe environnementale : Classe A1
- Indice de protection IP30
- Température de fonctionnement : (-5 °) – (+40) °C
- Sonnerie électronique avec diversification des mélodies (10).
- Entrée pour appel de palier.
- Commutateur pour terminaison impédance ligne

- Montaje: de superficie, con soporte metálico, en caja: redonda 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertical y cuadrada con estándar británico.
- Pantalla LCD 4,3" 16:9, resolución 480x272 pixeles
- Nivel mínimo de señal video en el bus durante la recepción: -20 dBm
- Teclado capacitivo táctil con símbolos retroiluminados.
- Alimentación por BUS bornes 1 y 2 - tensión nominal 28 Vcc
- Absorción: en espera 17 mA; corriente máxima 280 mA
- Clase ambiental: Clase A1
- Grado de protección IP30
- Temperatura de funcionamiento (-5) – (+40) °C
- Timbre electrónico con distinción de tonos (10).
- Entrada para llamada fuera de la puerta.
- Conmutador DIP para terminación impedancia línea.

- Τοποθέτηση: επιτοίχια, με μεταλλική βάση, σε κουτί στρογγυλό 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) κατακόρυφο και τετράγωνο σύμφωνα με τα βρετανικά πρότυπα.
- Οθόνη LCD 4,3" 16:9, ανάλυση 480x272 pixel
- Ελάχιστο επίπεδο σήματος εικόνας στο bus στη λήψη: -20dBm
- Χιαστικό πληκτρολόγιο αφής με σύμβολα με οπίσθιο φωτισμό.
- Τροφοδοσία από επαφές κλέμας BUS 1, 2 - ονομαστική τάση 28Vdc
- Απορρόφηση: σε κατάσταση αναμονής 17mA, μέγιστο ρεύμα 280mA
- Περιβαλλοντική κατηγορία: Κατηγορία A1
- Βαθμός προστασίας IP30
- Θερμοκρασία λειτουργίας: (-5°) – (+40°)°C
- Ηλεκτρονικό κουδούνι με διαφοροποίηση των μελωδιών (10).
- Είσοδος για κλήση από εξώπορτα.
- Διακόπτης dip switch για τερματισμό της σύνθετης αντίστασης της γραμμής.

- Wall-mounted, with metal bracket, in box: circular 2M (Vimar V71701); 3M (Vimar V71303, V71703) vertical and square British standard.
- LCD 4.3" 16:9 display, resolution 480x272 pixels
- Minimum video signal level on the bus for reception: -20dBm
- Capacitive touch keypad with backlight symbols.
- Powered from BUS terminals 1, 2 - nominal voltage 28Vdc
- Power consumption: in standby: 17mA; maximum current 280mA
- Ambient class: Class A1
- IP30 protection rating
- Operating temperature: (-5 °) – (+40) °C
- different melodies.
- Input for landing call.
- DIP switch for line termination impedance.

- Aufputzmontage mit Metallbügel, auf Dose rund 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertikal und quadratisch British Standard.
- 4,3"-LCD-Display 16:9, Auflösung 480x272 Pixel
- Min. Videosignalpegel auf Bus bei Empfang: -20dBm
- Kapazitive Touch-Tastatur mit hinterbeleuchteten Symbolen.
- Spannungsversorgung vom BUS Klemmen 1, 2 - Nennspannung 28Vdc
- Stromaufnahme: in Standby 17mA; max. Strom 280mA
- Umgebungs-kategorie: Klasse A1
- Schutzart IP30
- Betriebstemperatur: (-5 °) – (+40) °C
- Elektronisches Läutwerk mit Differenzierung der Rufmelodien (10).
- Eingang für Etagenruf.
- DIP-Schalter für Abschluss Leitungsimpedanz.

- Montagem: na parede, com suporte metálico, em caixa circular 2M (Vimar V71701); 3M (Vimar V71303, V71703) vertical e quadrada British standard.
- Display LCD 4,3" 16:9, resolução 480x272 pixeis
- Nivel mínimo de sinal video no bus em recepção: -20dBm
- Teclado capacitivo sensível ao toque com símbolos retroiluminados.
- Alimentação de BUS terminais 1, 2 - tensão nominal 28Vdc
- Consumo: em standby 17mA; corrente máxima 280mA
- Classe ambiental: Classe A1
- Grau de proteção IP30
- Temperatura de funcionamento: (-5°) – (+40°)°C
- Campanha eletrônica com diversificação das melodias (10).
- Entrada para chamada de patamar.
- Dip switch para terminação da impedância da linha.

- التركيب: حائطي، باستخدام دعامة حمل وتثبيت معدنية، على علبه دائرية 2M (Vimar V71701); 3M (Vimar V71303, V71703) رأسية ومربعة British standard شاشة 4,3" LCD 16,9. دقة العرض 480x272 pixels
- الحد الأدنى لمستوى إشارة الفيديو على الناقل BUS أثناء الاستقبال: -20dBm
- لوحة مفاتيح سعوية تعمل باللمس بها رموز خلفية الأضواء.
- التغذية التشغيلية من خلال ناقل BUS طرفي توصيل 1 و 2 - الجهد الاسمي للتيار 28 فولت تيار مستمر
- قوة الامتصاص الكهربائي التشغيلي للجهاز: في وضعية الاستعداد BY 17 STAND-ملي أمبير:
- الحد الأقصى لقوة التيار 280 ملي أمبير
- الفئة البيئية: الفئة A1
- درجة الحماية IP30
- درجة حرارة التشغيل: (5- درجة مئوية) – (+40 درجة مئوية)
- نغمة تنبيه الكترونية مع امكانية تنوع النغمات (10).
- مدخل للمكالمات خارج الباب.
- مفتاح DIP لأطراف المعاوقة الكهربائية للخط.

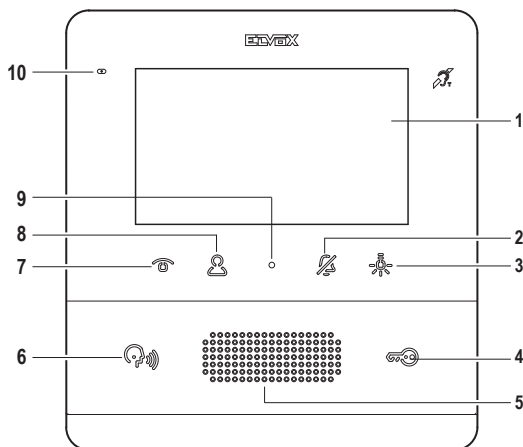
7558/E - 7558/E2

- Vista frontale
- Front view

- Vue de face
- Frontansicht

- Vista frontal
- Vista frontal

- Μηπροσπτική πλευρά
- زاوية رؤية أمامية



I tasti del videocitofono utilizzano un sistema di sicurezza, per cui è necessario, allo scopo di evitare attivazioni accidentali, tenere premuto gli stessi per attivare le funzioni.

- 1 - Display LCD 4,3" 16:9, risoluzione 480x272 pixel
- 2 - Tasto T3: esclusione suoneria (in stand by premere e tenere premuto per 2 s per disattivare/attivare la suoneria), mute suoneria (durante una chiamata in arrivo premere per disattivare la suoneria, contemporaneamente si disattiva la suoneria anche per le chiamate successive). Quando è lampeggiante, il posto interno rifiuta la chiamata da posto esterno Quando è acceso fisso, la suoneria è disabilitata
- 3 - Tasto T4: attiva il primo relè del sistema 2 fili (Aux 1).
- 4 - Attiva la serratura del posto esterno chiamante. Quando è acceso indica lo stato di porta aperto
- 5 - Altoparlante

The video entryphone buttons use a safety system, so to avoid accidental activation, the buttons must be held down to activate the functions.

- 1 - 4.3" LCD 16:9 display, resolution 480x272 pixels
- 2 - Button T3: ringtone exclusion (in stand-by, press and hold down for 2 s to deactivate/activate the ringtone), ringtone mute (during an incoming call, press to deactivate the ringtone, the ringtone is also simultaneously deactivated for subsequent calls). When it is flashing, the indoor station rejects the call from the outdoor station; when it is permanently lit, the ringtone is disabled
- 3 - Button T4: it activates the first relay of the 2 fili system (Aux 1).
- 4 - It activates the lock of the calling outdoor station. When lit, it indicates the door open status

- 6 - In base al contesto attiva diverse funzioni:
 - A riposo chiama il centralino di portineria (solo se attiva gestione con centralino)
 - Risponde ad una chiamata da posto esterno o posto interno
 - Chiude una chiamata
 - Azzerà il contatore delle chiamate non risposte (pressione 2 sec)
 Quando è acceso indica che è avvenuta una eventuale chiamata da centralino senza risposta. E' possibile azzerare la segnalazione di chiamate senza risposta, premendo per più di 2 sec il relativo tasto
- 7 - Tasto T1: auto accensione, attiva il posto esterno principale
- 8 - Tasto T2: attiva il secondo relè del sistema 2 fili (Aux 2).
- 9 - Apre il menù configurazioni utente (vedi manuale uso e configurazione)
- 10 - Microfono

- 5 - Speaker
- 6 - Depending on the context, it activates several functions:
 - When on stand-by, it calls the porter switchboard (only if the management with switchboard is active)
 - It answers a call from outdoor station to indoor station
 - It ends a call
 - It resets the missed calls counter (press for 2 sec)
 When lit, it indicates that there was a missed call from the switchboard. The missed called indicator can be reset by pressing the related button for more than 2 sec
- 7 - Button T1: self-start, it activates the main outdoor station
- 8 - Button T2: it activates the second relay of the 2 fili system (Aux 2).
- 9 - It opens the user configurations menu (see use and configuration manual)
- 10 - Microphone

Les touches du portier-vidéo utilisent un système de sécurité selon lequel, pour éviter d'activer les fonctions accidentellement, il est nécessaire de garder le doigt dessus pour commander les fonctions.

- 1 - Écran LCD 4,3 pouces, 16/9, résolution 480 x 272 pixels
- 2 - Touche T3 : exclusion sonnerie (appuyer dessus 2 secondes en état de veille pour désactiver/activer la sonnerie), silence sonnerie (appuyer dessus à l'arrivée d'un appel pour désactiver la sonnerie, la sonnerie se désactive simultanément pour les appels suivants). Lorsqu'elle clignote, le poste intérieur refuse l'appel provenant du poste extérieur. Allumée, la sonnerie est désactivée.
- 3 - Touche T4 : valide le premier relais du système 2 fili (Aux 1).
- 4 - Valide la gâche du poste extérieur appelant. Allumée, elle indique l'état de porte ouverte
- 5 - Haut-parleur
- 6 - Peut valider plusieurs fonctions selon le contexte :

- Au repos, elle appelle le standard de conciergerie (uniquement si la gestion avec standard est activée)
- Répond à un appel provenant d'un poste extérieur ou d'un poste intérieur
- Termine un appel
- Met le compteur des appels sans réponse à zéro (appui 2 secondes)
- Allumée, elle indique que le standard pourrait avoir envoyé un appel resté sans réponse. Il est possible de mettre à zéro la signalisation d'appels sans réponse en appuyant plus de 2 secondes sur la touche correspondante
- 7 - Touche T1 : auto-allumage, valide le poste extérieur principal
- 8 - Touche T2 : valide le deuxième relais du système 2 fili (Aux 2).
- 9 - Ouvre le menu configurations utilisateur (voir manuel d'utilisation et de configuration)
- 10 - Micro

Die Tasten des Videohaustelefons verfügen über ein Sicherheitssystem, so dass sie zur Vermeidung unbeabsichtigter Betätigungen gehalten werden müssen, um die Funktionen aktivieren zu können.

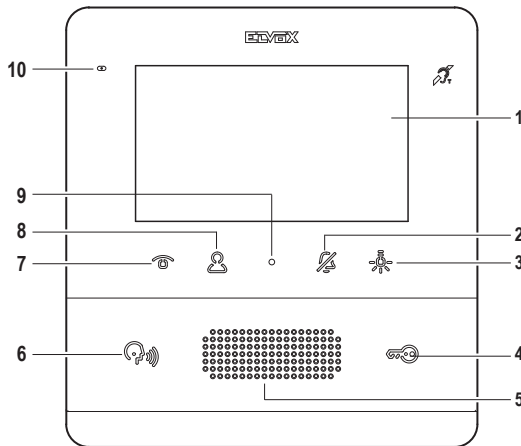
- 1 - 4,3"-LCD-Display 16:9, Auflösung 480x272 Pixel
- 2 - Taste T3: Ruftonabschaltung (im Standby-Zustand drücken und 2 s lang gedrückt halten, um den Rufton ab-/einzuschalten), Stummschaltung (bei eingehendem Anruf drücken, um den Rufton abzuschalten, hiermit wird gleichzeitig auch der Rufton der nächsten Anrufe abgeschaltet). Beim Blinken lehnt die Innenstelle lehnt den Anruf von der Außenstelle ab. Beim Leuchten ist der Rufton deaktiviert
- 3 - Taste T4: aktiviert das erste Relais des Systems 2 Fili (Aux 1).
- 4 - Aktiviert den Türöffner der rufenden Außenstelle. Meldet beim Leuchten den Zustand Tür offen

- 5 - Lautsprecher
- 6 - Aktiviert verschiedene Funktionen in Abhängigkeit von der Umgebung:
 - Ruft im Ruhezustand die Pförtnerzentrale an (nur bei aktivierter Verwaltung mit Pförtnerzentrale)
 - Nimmt einen Ruf einer Außen- oder Innenstelle entgegen
 - Beendet einen Anruf
 - Löscht den Zähler der verpassten Rufe (2 s langes Drücken)
 - Weist beim Leuchten auf einen gegebenenfalls unbeantworteten Ruf der Pförtnerzentrale hin. Die Anzeige der verpassten Anrufe kann gelöscht werden, indem die entsprechende Taste länger als 2 s gedrückt wird
- 7 - Taste T1: Selbsteinschaltung, aktiviert die Haupt-Außenstelle
- 8 - Taste T2: aktiviert das zweite Relais des Systems 2 Fili (Aux 2).
- 9 - Öffnet das Menü Benutzerkonfigurationen (siehe Bedienungs- und Konfigurationsanleitung)
- 10 - Mikrofon



- Il videocitofono non dispone dei morsetti per l'alimentazione supplementare. Per questo motivo se la sezione del bus Due Fili, nel quale il posto interno si trova, dovesse essere impegnata in un'altra chiamata / conversazione o un altro 7559, 7558 o 40505 dovesse essere acceso un secondo 7559, 7558 o 40505 non si potrà accendere e all'utente verrà dato un avviso mediante un tono. L'unica azione possibile è il comando di serratura, luce scale e ausiliario, mediante i tasti dedicati, se non configurati per altri utilizzi. Si può utilizzare la funzione "Alerta" come descritto nel manuale di installazione e utilizzo.
- *The video entryphone does not have terminals for an additional power supply. For this reason, if the section of the Due Fili bus in which the indoor station is located is busy with another call/conversation, or another 7559, 7558 or 40505 is switched on for any reason, it will not be possible to switch on a second 7559, 7558 or 40505 and a tone will sound to warn the user. The only possible action is to operate the lock, stair light and auxiliary function, using the dedicated buttons, provided they are configured for other functions. The "Alert" function can be used as described in the use and installation manual.*
- Le portier-vidéo ne dispose pas de borne pour une alimentation supplémentaire. Par conséquent, si la section du bus Due Fili dans laquelle se trouve le poste intérieur est occupée par un autre appel/conversation ou qu'un autre dispositif 7559, 7558 ou 40505 est allumé, un deuxième dispositif 7559, 7558 ou 40505 ne pourra pas s'allumer et l'utilisateur recevra un avertissement sonore. La seule action possible est la commande de la gâche, de l'éclairage escalier et d'un auxiliaire, par les touches dédiées, si elle ne sont pas configurées pour d'autres utilisations. Possibilité d'utiliser la fonction « Alerta » telle qu'elle est décrite dans le manuel d'installation et d'utilisation.
- *Das Videohaustelefon verfügt nicht über Klemmen für die Zusatzversorgung. Sollte der Due Fili Bus-Abschnitt der Innenstelle durch einen anderen Ruf / ein anderes Gespräch belegt oder ein weiterer Art. 7559, 7558 oder 40505 eingeschaltet sein, so kann ein zweiter Art. 7559, 7558 oder 40505 nicht eingeschaltet werden, was dem Benutzer mit einem Tonzeichen gemeldet wird. Die einzig mögliche Aktion ist die Schaltung des Türöffners, der Treppenhausbeleuchtung und Hilfsfunktion über die dedizierten Tasten, sofern diese nicht für andere Befehle konfiguriert wurden. Außerdem kann die Funktion "Warnmeldung", wie in der Installations- und Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden.*

- Vista frontale
- Vue de face
- Vista frontal
- Προσπινή πλευρά
- Front view
- Frontansicht
- Vista frontal
- زاوية رؤية امامية



Las teclas del videopuerto incorporan un sistema de seguridad que obliga a mantenerlas presionadas para activar las correspondientes funciones y evitar su activación accidental.

- 1 - Pantalla LCD 4,3" 16:9, resolución 480x272 píxeles
- 2 - Botón T3: exclusión del timbre (en stand-by pulse y mantenga pulsado durante 2 s para desactivar/activar el timbre), desactivación del sonido del timbre (durante una llamada entrante pulse para desactivar el timbre, al mismo tiempo se desactiva el timbre también para las llamadas siguientes).
Cuando parpadea, el aparato interno rechaza la llamada desde el aparato externo. Cuando está encendida en modo fijo, el timbre está deshabilitado
- 3 - Tecla T4: activa el primer relé del sistema 2 hilos (Aux 1).
- 4 - Activa la cerradura del aparato externo que llama. Cuando está encendida, indica el estado de puerta abierta
- 5 - Altavoz

- 6 - En función del contexto, activa diferentes funciones:
 - En reposo, llama a la centralita de conserjería (solo si la gestión con centralita está activada)
 - Responde a una llamada desde un aparato externo o interno
 - Termina una llamada
 - Pone a cero el contador de llamadas no respondidas (presión de 2 s)
 Cuando está encendida, indica que se ha producido una llamada desde la centralita a la cual no se ha respondido. Es posible poner a cero la señalización de llamadas sin responder presionando la correspondiente tecla por más de 2 s
- 7 - Tecla T1: autoencendido, activa el aparato externo principal
- 8 - Tecla T2: activa el segundo relé del sistema 2 hilos (Aux 2).
- 9 - Abre el menú de configuración del usuario (véase el manual de uso y configuración)
- 10 - Micrófono

As teclas do videopuerto utilizam um sistema de segurança, pelo que é necessário, a fim de evitar ativações acidentais, manter as mesmas premidas para ativar as funções.

- 1 - Display LCD 4,3" 16:9, resolução 480x272 píxeis
- 2 - Tecla T3: exclusão da campainha (em standby, prima e mantenha premida durante 2 s para desativar/ativar a campainha), silenciamento da campainha (durante uma chamada recebida, prima para desativar a campainha; simultaneamente, desativa-se também a campainha para as chamadas seguintes).
Quando está intermitente, o posto interno recusa a chamada do posto externo. Quando está acesa fixa, a campainha é desabilitada
- 3 - Tecla T4: ativa o primeiro relé do sistema 2 fili (Aux 1).
- 4 - Ativa o trinco do posto externo chamador. Quando está acesa indica o estado de porta aberta
- 5 - Altifalante

- 6 - Com base no contexto ativa diversas funções:
 - Em repouso chama a central de portaria (apenas se estiver ativa a gestão com central)
 - Responde a uma chamada do posto externo ou posto interno
 - Encerra uma chamada
 - Repõe a zeros o contador das chamadas não atendidas (pressão de 2 seg.)
 Quando está acesa indica que houve uma eventual chamada da central sem resposta. É possível limpar a sinalização de chamadas sem resposta, premindo a respetiva tecla durante mais de 2 segundos
- 7 - Tecla T1: autoacendimento, ativa o posto externo principal
- 8 - Tecla T2: ativa o segundo relé do sistema 2 fili (Aux 2).
- 9 - Abre o menu de configurações do utilizador (ver o manual de uso e configuração)
- 10 - Microfone

Τα πλήκτρα της θυροτηλεόρασης χρησιμοποιούν σύστημα ασφαλείας και, επομένως, για να αποφευχθούν κατά λάθος ενεργοποιήσεις, πρέπει να τα πατήσετε παρατεταμένα ώστε να ενεργοποιηθούν οι λειτουργίες.

- 1 - Θόνη LCD 4.3" 16:9, ανάλυση 480x272 pixel
- 2 - Πλήκτρο T3: απενεργοποίηση κουδουνιού (σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το παρατεταμένα για 2 δευτ. για απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του κουδουνιού), σίγασμα κουδουνιού (κατά τη διάρκεια μιας εισερχόμενης κλήσης, πατήστε το για απενεργοποίηση του κουδουνιού, παράλληλα απενεργοποιείται το κουδούνι και για τις επόμενες κλήσεις). Όταν αναβοσβήνει, ο εσωτερικός σταθμός απορρίπτει την κλήση από τον εξωτερικό σταθμό ενώ όταν ανάβει σταθερά, το κουδούνι είναι απενεργοποιημένο
- 3 - Πλήκτρο T4: ενεργοποιεί το πρώτο ρελέ του συστήματος 2 fili (Aux 1).
- 4 - Ενεργοποιεί την κλειδαριά του εξωτερικού σταθμού που πραγματοποιεί την κλήση. Όταν είναι αναμμένο, υποδεικνύει την κατάσταση ανοικτής πόρτας

- 5 - Μεγάφωνο
- 6 - Ανάλογα με τις συνθήκες, ενεργοποιεί διαφορετικές λειτουργίες:
 - Στην κατάσταση ηρεμίας, καλεί τον πίνακα θυρωρείου (μόνο εάν έχει ενεργοποιηθεί η διαχείριση με πίνακα)
 - Απατάς σε μια κλήση από εξωτερικό σταθμό ή εσωτερικό σταθμό
 - Τερματίζει μια κλήση
 - Μηδενίζει τον μετρητή αναπάντητων κλήσεων (πάτημα για 2 δευτ.)
 - Όταν είναι αναμμένο, υποδεικνύει ότι υπάρχει αναπάντητη κλήση από τον πίνακα. Μπορείτε να μηδενίσετε την επισήμανση αναπάντητων κλήσεων πατώντας για περισσότερο από 2 δευτ. το σχετικό πλήκτρο
- 7 - Πλήκτρο T1: αυτόματη ενεργοποίηση, ενεργοποιεί τον κύριο εξωτερικό σταθμό
- 8 - Πλήκτρο T2: ενεργοποιεί το δεύτερο ρελέ του συστήματος 2 fili (Aux 2).
- 9 - Ανοίγει το μενού διαμορφώσεων χρήστη (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης και διαμόρφωσης)
- 10 - Μικρόφωνο

Το σύστημα χρησιμοποιεί ένα εξωτερικό κλειδαριά που πραγματοποιεί την κλήση. Όταν είναι αναμμένο, υποδεικνύει την κατάσταση ανοικτής πόρτας

- 1 - Στάση LCD "4.3" 16:9, 480x272 pixel
- 2 - Τροφή κουδουνιού (σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το παρατεταμένα για 2 δευτ. για απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του κουδουνιού), σίγασμα κουδουνιού (κατά τη διάρκεια μιας εισερχόμενης κλήσης, πατήστε το για απενεργοποίηση του κουδουνιού, παράλληλα απενεργοποιείται το κουδούνι και για τις επόμενες κλήσεις). Όταν αναβοσβήνει, ο εσωτερικός σταθμός απορρίπτει την κλήση από τον εξωτερικό σταθμό ενώ όταν ανάβει σταθερά, το κουδούνι είναι απενεργοποιημένο
- 3 - Πλήκτρο T4: ενεργοποιεί το πρώτο ρελέ του συστήματος 2 fili (Aux 1).
- 4 - Ενεργοποιεί την κλειδαριά του εξωτερικού σταθμού που πραγματοποιεί την κλήση. Όταν είναι αναμμένο, υποδεικνύει την κατάσταση ανοικτής πόρτας

- 1 - Κατάσταση ηρεμίας, καλεί τον πίνακα θυρωρείου (μόνο εάν έχει ενεργοποιηθεί η διαχείριση με πίνακα)
- 2 - Απατάς σε μια κλήση από εξωτερικό σταθμό ή εσωτερικό σταθμό
- 3 - Τερματίζει μια κλήση
- 4 - Μηδενίζει τον μετρητή αναπάντητων κλήσεων (πάτημα για 2 δευτ.)
- 5 - Όταν είναι αναμμένο, υποδεικνύει ότι υπάρχει αναπάντητη κλήση από τον πίνακα. Μπορείτε να μηδενίσετε την επισήμανση αναπάντητων κλήσεων πατώντας για περισσότερο από 2 δευτ. το σχετικό πλήκτρο
- 6 - Πλήκτρο T1: αυτόματη ενεργοποίηση, ενεργοποιεί τον κύριο εξωτερικό σταθμό
- 7 - Πλήκτρο T2: ενεργοποιεί το δεύτερο ρελέ του συστήματος 2 fili (Aux 2).
- 8 - Ανοίγει το μενού διαμορφώσεων χρήστη (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης και διαμόρφωσης)
- 9 - Μικρόφωνο



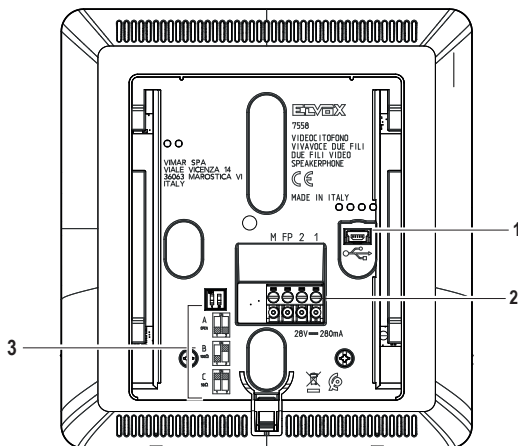
- Η θυροτηλεόραση δεν διαθέτει επαφές κλέμας με συμπληρωματική τροφοδοσία. Για τον λόγο αυτό, εάν το τηλέφωνο του Bus Due Fili, στο οποίο βρίσκεται ο εσωτερικός σταθμός πρέπει να απασχοληθεί με άλλη κλήση / συνομιλία ή εάν πρέπει να ενεργοποιηθεί άλλο προϊόν 7559, 7558 ή 40505, δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί δεύτερο προϊόν 7559, 7558 ή 40505 και ο χρήστης θα ειδοποιηθεί μέσω ηχητικού σήματος. Η μοναδική εφικτή ενέργεια είναι ο έλεγχος της κλειδαριάς, των φώτων κλιμακостаίου και της βοηθητικής λειτουργίας, μέσω των ειδικών πλήκτρων, εάν δεν έχουν διαμορφωθεί για άλλες χρήσεις. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία «συναγερμού», όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης.

• Το σύστημα χρησιμοποιεί ένα εξωτερικό κλειδαριά που πραγματοποιεί την κλήση. Όταν είναι αναμμένο, υποδεικνύει την κατάσταση ανοικτής πόρτας

• Το σύστημα χρησιμοποιεί ένα εξωτερικό κλειδαριά που πραγματοποιεί την κλήση. Όταν είναι αναμμένο, υποδεικνύει την κατάσταση ανοικτής πόρτας

• Το σύστημα χρησιμοποιεί ένα εξωτερικό κλειδαριά που πραγματοποιεί την κλήση. Όταν είναι αναμμένο, υποδεικνύει την κατάσταση ανοικτής πόρτας

- Vista retro
• Rear view
- Face arrière
• Rückansicht
- Vista posterior
• Vista traseira
- Πίσω πλευρά
• زاوية رؤية خلفية



- 1 - Connettore USB per programmazione da software SaveProg
2 - Morsetteria di collegamento

M = Massa

FP = Chiamata Fuori Porta locale (riferimento al morsetto M).

Tramite configurazione eseguita da SaveProg, può essere utilizzato come ingresso per la funzione "Allerta". Vedere il relativo paragrafo nel manuale di installazione e utilizzo.

Nota: la coppia di morsetti FP/M può anche essere usata, quando non è attivo l'uso come "Allerta", per simulare nei confronti degli eventuali suoi posti interni secondari, una chiamata da Art. 6120 diretta al capogruppo.

Nota: la distanza massima dei collegamenti ai morsetti è di 10m.

1, 2 = Bus Due Fili Plus

- 3 - Dip Switch di configurazione (Terminazione Bus)

TABELLA SWITCH



A = Il cavo del BUS entra nei morsetti 1, 2 e prosegue ad un altro posto interno



B = Il cavo BUS con impedenza caratteristica di 100 Ohm (cavo Elvox 732I o 732H) entra nei morsetti 1, 2 ed il montante si ferma nel posto interno



C = Il cavo BUS con impedenza caratteristica di 50 Ohm (cavo Cat.5 o Cat.6 con i doppini accoppiati) entra nei morsetti 1, 2 ed il montante si ferma nel posto interno

7558/E - 7558/E2

- 1 - USB connector for programming using SaveProg software
- 2 - Connection terminal block
 - M = earth
 - FP = Local Landing Call (reference to terminal M).

When configured using SaveProg, this input can be used for the "Alert" function. See the relevant paragraph in the use and installation manual.

Note: the FP/M pair of terminals can also be used, when use as "Alert" is not active, to simulate a call from Art. 6120 intended for the master with respect to any of its secondary indoor stations.

Note: the maximum connection distance to the terminals is 10 m.

1, 2 = Due Fili Plus Bus

- 1 - Connecteur USB pour la programmation à partir du logiciel SaveProg
- 2 - Bornier de connexion
 - M = Masse
 - FP = Appel palier (référence à la borne M).

Après avoir procédé à sa configuration via SaveProg, il est possible de l'utiliser comme entrée pour la fonction « Alerte ». Consulter le paragraphe correspondant dans le manuel d'installation et d'utilisation.

Remarque : les deux bornes FP/M peuvent également être utilisées, lorsque la fonction « Alerte » n'est pas activée, pour simuler un appel provenant de l'Art. 6120 et destiné au poste principal par rapport aux éventuels postes intérieurs secondaires.

Remarque : la distance maximale des connexions aux

- 1 - USB-Anschluss für Programmierung über die Software SaveProg
- 2 - Anschlussklemmenleiste
 - M = Masse
 - FP = Lokaler Etagenruf (Signal an Klemme M).

Kann mittels Konfiguration über SaveProg als Eingang für die Funktion "Warmmeldung" verwendet werden. Siehe entsprechenden Abschnitt in der Installations- und Bedienungsanleitung.

Hinweis: Das Klemmenpaar FP/M kann bei nicht aktivierter Funktion "Warmmeldung" auch dazu verwendet werden, einen von Art. 6120 an das Gruppen-Hauptgerät gerichteten Ruf gegenüber seinen etwaigen sekundären Innenstellen zu simulieren.

Hinweis: Die maximale Anschlusslänge an die Klemmen

3 - Configuration dip switch (Bus termination)

SWITCH TABLE

	A = the BUS cable enters terminals 1, 2 and continues to another indoor station
	B = The BUS cable with a characteristic impedance of 100 Ohms (Elvox 732I or 732H cable) enters terminals 1, 2 and the riser stops in the indoor station.
	C = The BUS cable with characteristic impedance of 50 Ohms (Cat. 5 or Cat. 6 twisted pair cable) enters terminals 1, 2 and the riser stops in the indoor station.

bornes correspond à 10 m.
1, 2 = Bus Due Fili Plus

3 - Dip-Switch de configuration (Terminaison Bus)

TABLEAU SWITCH

	A = Le câble du BUS arrive aux bornes 1, 2 et continue vers un autre poste intérieur
	B = Le câble BUS avec une impédance caractéristique de 100 ohms (câble Elvox 732I ou 732H) arrive aux bornes 1, 2 et la colonne montante s'arrête au poste intérieur
	C = Le câble BUS ayant une impédance caractéristique de 50 ohms (câble cat. 5 ou cat. 6 à paires torsadées) arrive aux bornes 1, 2 et la colonne montante s'arrête au poste intérieur

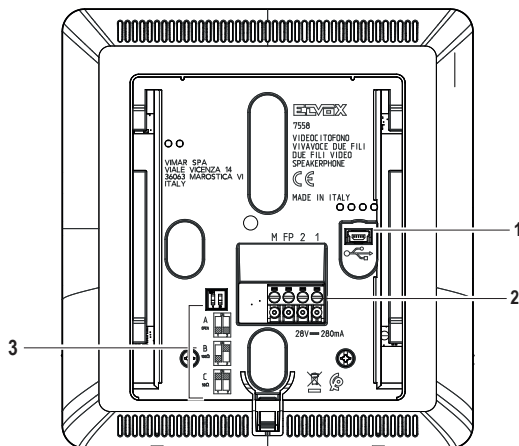
beträgt 10m.
1, 2 = Bus Due Fili Plus

3 - Dip-Schalter für Konfiguration (Bus-Abschluss)

SCHALTERTABELLE

	A = Das BUS-Kabel tritt in die Klemmen 1, 2 ein und führt und zu einer anderen Innenstelle weiter
	B = Das BUS-Kabel mit typischer Impedanz 100 Ohm (Elvox Kabel 732I oder 732H) tritt in die Klemmen 1, 2 ein und die Steigleitung endet an der Innenstelle
	C = Das BUS-Kabel mit typischer Impedanz 50 Ohm (Kabel Cat.5 oder Cat.6 mit gepaarten Doppeladern) tritt in die Klemmen 1, 2 ein und die Steigleitung endet an der Innenstelle

- Vista retro
• Rear view
- Face arrière
• Rückansicht
- Vista posterior
• Vista traseira
- Πίσω πλευρά
• زاوية رؤية خلفية



1 - Conector USB para la programación con el software SaveProg

2 - Caja de bornes de conexión

M = Masa

FP = Llamada fuera de la puerta local (referencia al borne M).

Mediante la configuración realizada con SaveProg, se puede utilizar como entrada para la función "Alerta". Consulte el apartado correspondiente del manual de montaje y uso.

Nota: cuando la función "Alerta" no está activada, el par de bornes FP/M también se puede usar para simular una llamada desde el art. 6120 al aparato interno principal con respecto a posibles aparatos internos secundarios.

Nota: la distancia máxima de las conexiones a los bornes es de 10 m.

1, 2 = Bus de dos hilos Plus

3 - Conmutador DIP de configuración (Terminación Bus)

TABLA DE LOS CONMUTADORES DIP

	A = El cable BUS entra en los bornes 1 y 2 y continúa hacia otro aparato interno
	B = El cable BUS con impedancia característica de 100 ohmios (cable Elvox 732l o 732H) entra en los bornes 1 y 2 y el montante termina en el aparato interno
	C = El cable BUS con impedancia característica de 50 ohmios (cable de cat. 5 o cat. 6 con los cables de pares acoplados) entra en los bornes 1 y 2 y el montante termina en el aparato interno

- 1 - Conector USB para a programação a partir do software SaveProg
- 2 - Placa de terminais de ligação
 - M = Massa
 - FP = Chamada de patamar local (referência ao terminal M).

Através da configuração executada a partir do SaveProg, pode ser utilizado como entrada para a função de "Alerta". Consulte o respetivo parágrafo no manual de instalação e utilização.

Nota: o par de terminais FP/M também pode ser usado, quando não está ativo o uso como "Alerta", para simular perante os seus eventuais postos internos secundários, uma chamada do Art. 6120 dirigida ao principal do grupo.

Nota: a distância máxima das ligações aos terminais é de 10m.

- 1 - Συνδετήρας USB για προγραμματισμό από το λογισμικό SaveProg
- 2 - Κλέμα σύνδεσης:
 - M = Γείωση
 - FP = Τοπική κλήση από εξώπορτα (βλ. επαφή κλέμας M).

Μέσω διαμόρφωσης που εκτελείται με το SaveProg, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως είσοδος για τη λειτουργία «συναγερμού». Ανατρέξτε στη σχετική παράγραφο του εγχειριδίου εγκατάστασης και χρήσης.

Σημείωση: μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί το ζεύγος επαφών κλέμας FP/M όταν δεν είναι ενεργοποιημένη η χρήση ως «συναγερμός», για προσομοίωση σε τυχόν δευτερεύοντες εσωτερικούς σταθμούς σε κλήσης από το προϊόν κωδ. 6120 προς τον κύριο σταθμό.

Σημείωση: η μέγιστη απόσταση των συνδέσεων στις επαφές κλέμας

- 1, 2 = Bus Due Fili Plus
 3 - Dip Switch de configuração (Terminação Bus)
TABELA SWITCH

	A = O cabo do BUS entra nos terminais 1, 2 e continua para um outro posto interno
	B = O cabo BUS com impedância característica de 100 Ohm (cabo Elvox 732I ou 732H) entra nos terminais 1, 2 e a coluna montante para no posto interno
	C = O cabo BUS com impedância característica de 50 Ohm (cabo Cat.5 ou Cat.6 com os pares entrançados acoplados) entra nos terminais 1, 2 e a coluna montante para no posto interno

- 1, 2 = Bus Due Fili Plus είναι 10m.
 3 - Dip Switch διαμόρφωσης (Τερματισμός Bus)
ΠΙΝΑΚΑΣ SWITCH

	A = Το καλώδιο του BUS εισάγεται στις επαφές κλέμας 1, 2 και συνεχίζει προς άλλο εσωτερικό σταθμό
	B = Το καλώδιο BUS με χαρακτηριστική σύνθετη αντίσταση 100 Ohm (καλώδιο Elvox 732I ή 732H) εισάγεται στις επαφές κλέμας 1, 2 και η κεντρική γραμμή τερματίζεται στον εσωτερικό σταθμό
	C = Το καλώδιο BUS με χαρακτηριστική σύνθετη αντίσταση 50 Ohm (καλώδιο cat.5 ή cat.6 με τα ζεύγη συνδεδεμένα) εισάγεται στις επαφές κλέμας 1, 2 και η κεντρική γραμμή τερματίζεται στον εσωτερικό σταθμό

- 1 - وصلة USB للبرمجة من خلال البرنامج SaveProg
- 2 - لوحة أطراف توصيل

- 3 - مفتاح DIP لضبط والتهيئة (نهاية الناقل)
- جدول المفاتيح

M = الكتلة
 FP = مكالمة هاتفية خارج المنفذ المحلي (المرجعية الإرشادية إلى طرف التوصيل M).

من خلال عملية الضبط والتهيئة التي يقوم بها برنامج SaveProg يمكن استخدامه كمدخل للوظيفة التشغيلية "تحذير". انظر الفقرة الخاصة بذلك في دليل التركيب والاستخدام.

ملاحظة: يمكن أيضاً استخدام زوج أطراف التوصيل FP/M عندما لا يكون مغفل الاستخدام "كتنبيه" للمحاكاة في حالة وجود واجهات استخدام داخلية ثنائية مرتبطة به، مكالمة هاتفية من الأداة 6120 المباشرة برأس المجموعة.

ملاحظة: الحد الأقصى للمسافة الفاصلة بين التوصيلات بأطراف التوصيل هي 10 م.

Bus Due Fili Plus = 2,1

A = إذا كان كابل الناقل BUS يدخل في طرفي التوصيل 1 و 2 ويواصل حتى مكان داخلي آخر	
B = كابل الناقل BUS معاوقة كهربائية مميزة 100 أوم (كابل Elvox 732I أو 732H) يدخل في طرفي التوصيل 1 و 2 وحامل التثبيت يتوقف في المكان الداخلي	
C = كابل الناقل BUS معاوقة كهربائية مميزة 50 أوم (كابل Cat.5 أو Cat.6 بأسلاك مزدوجة مجدولة موصولة) يدخل في طرفي التوصيل 1 و 2 وحامل التثبيت يتوقف في المكان الداخلي	

7558/E - 7558/E2

- Targa 40151, 40152
- Entrance panel 40151, 40152
- Plaque 40151, 40152
- Klingeltableau 40151, 40152

- Placa 40151, 40152
- Botoneira 40151, 40152
- Μπουτονιέρα 40151, 40152

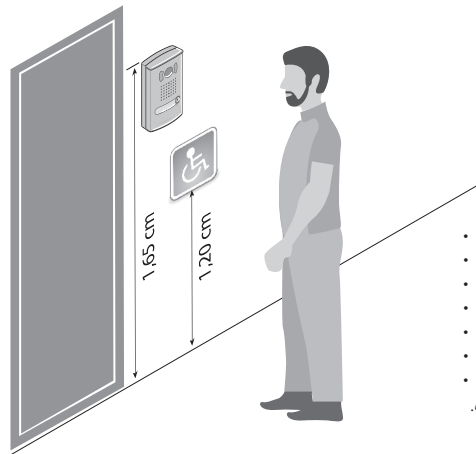
• لوحة 40152, 40151

- Dati dimensionali
- Dimensional data

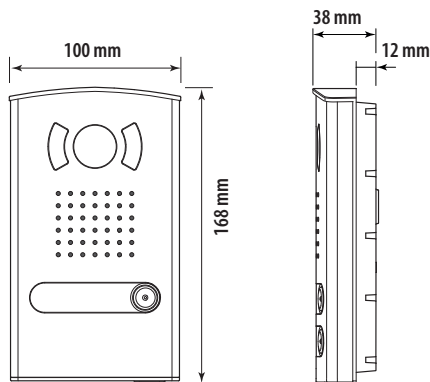
- Données dimensionnelles
- Maßangaben

- Datos dimensionales
- Dados dimensionais

- Δεδομένα διαστάσεων
- الأبعاد والمقاسات



- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.
- Προτεινόμενο ύψος με εξαίρεση διαφορετικό κανονισμό.
- الارتفاع الموصى به ما لم تكن هناك تشريعات تنص على غير ذلك.



- Dati tecnici
- Technical data

- Caractéristiques techniques
- Technische Daten

- Datos técnicos
- Dados técnicos

- Τεχνικά χαρακτηριστικά
- البيانات الفنية

- Grado di protezione: IP54
- Grado di protezione contro gli impatti: IK08
- Protection degree: IP54
- Protection degree against impact: IK08
- Índice de protection IP54
- Índice de protection contre les impacts: IK08

- Schutzart IP54
- Stoßfestigkeitsgrad: IK08
- Grado de protección IP54
- Grado de protección contra impactos: IK08
- Grau de proteção: IP54
- Grau de proteção contra os impactos: IK08

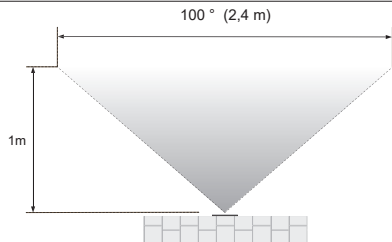
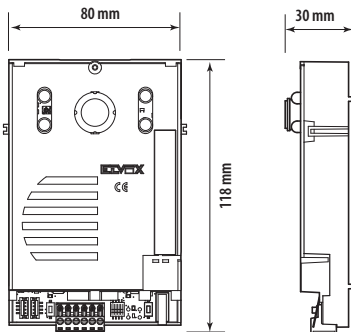
- Βαθμός προστασίας: IP54
- Βαθμός προστασίας έναντι των κρούσεων: IK08
- IP54: Δομή προστασίας
- IK08: Δομή προστασίας

- **Unità elettronica 40135**
- **Electronic unit 40135**
- **Unité électronique 40135**
- **Elektronikeinheit 40135**

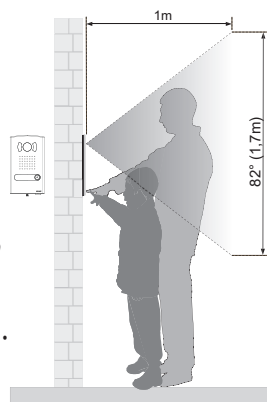
- **Unidad electrónica 40135**
- **Unidade eletrônica 40135**
- **Ηλεκτρονική μονάδα 40135**

• وحدة إلكترونية 40135

- **Dati dimensionali**
- **Dimensional data**
- **Données dimensionnelles**
- **Maßangaben**
- **Datos dimensionales**
- **Dados dimensionais**
- **Δεδομένα διαστάσεων**
- **الأبعاد والمقاسات**



- Altezza di installazione e campo di ripresa.
- Height of installation and recording range.
- Hauteur d'installation et champ de vision.
- Installationshöhe und Aufnahmebereich.
- Altura de montaje y campo de filmación.
- Altura de instalação e campo de captação de imagem.
- Ύψος εγκατάστασης και πεδίο λήψης.
- ارتفاع التركيب ونطاق التصوير.



- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. Prevedere l'installazione in modo che il soggetto da riprendere sia illuminato frontalmente e non in controluce, lontano da altri fonti luminose, quali ad esempio lampioni, fari macchine o diretta esposizione al sole. **NOTA:** nelle ore serali e notturne, l'illuminazione avviene grazie ai LED del videocitofono per una distanza massima di un 1 metro.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. Set up installation so that the subject to be filmed is illuminated from the front and not backlit, far from other light sources, such as street lights, car headlights or direct exposure to sunlight. **NOTE:** during the evening and at night, the lighting is provided by the video entryphone LEDs to a maximum distance of 1 metre.
- L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. Procéder à l'installation de sorte que le sujet qui doit être filmé soit éclairé de face et non en contre-jour, loin d'autres sources lumineuses telles que des réverbères, des phares d'auto ou l'exposition directe du soleil. **REMARQUE:** le soir ou la nuit, l'éclairage est assuré par les leds du portier-védo qui couvrent une distance maximale d'1 mètre.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen. Die Installation so ausführen, dass das Aufnahmeobjekt von vorn beleuchtet wird und sich weder im Gegenlicht noch in Nähe anderer Lichtquellen wie Lampen oder Autoscheinwerfer befindet und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. **HINWEIS:** Abends und nachts erfolgt die Beleuchtung mittels der LEDs des Videohaustelefons bis auf eine maximale Entfernung von 1 Meter.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos. Debe instalarse de forma que el sujeto a filmar esté iluminado frontalmente y no en contraluz, lejos de otras fuentes luminosas como, por ejemplo, faros, faros de los coches o exposición directa al sol. **NOTA:** en horas vespertinas o nocturnas la iluminación se obtiene gracias a los LEDs del videoportero hasta una distancia máxima de un 1 metro.

- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados. A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados. Preveja a instalação de forma a que a pessoa a captar esteja iluminada de frente e não contra a luz, longe de outras fontes luminosas como, por exemplo, candeeiros, faróis de automóveis ou em exposição direta ao sol. **NOTA:** ao final do dia e à noite, a iluminação é assegurada pelos LEDs do videoporteiro numa distância máxima de um 1 metro.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που δίδονται την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε το άτομο, η εικόνα του οποίου πρόκειται να ληφθεί, πρέπει να φωτίζεται από την μπροστινή πλευρά, χωρίς κόντρα φως και να αποφεύγει άλλες πηγές φωτισμού, όπως λαμπιόνες, προβολείς αυτοκινήτων ή την απευθείας έκθεση στον ήλιο. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** τις απογευματινές και βραδινές ώρες, ο φωτισμός παρέχεται μέσω του λαχνιών LED της θυροτηλεόρασης για μέγιστη απόσταση 1 μέτρο.

• يجب تنفيذ التركيب من قبل طاقم عمل مؤهل مع الالتزام بالوائح المنظمة لتركيب المعدات الكهربائية السارية في بلد تركيب المنتج. قم بالتركيب بحيث تتم إضاءة الشخص المطلوب تصويره من الأمام وليس ضد الضوء وبعيداً عن المصادر الخلفية الأخرى، مثل مصابيح الطوارق وفوانيس السيارات أو التعرض المباشر لأشعة الشمس. ملحوظة: في ساعات المساء والليل، تتم الإضاءة بفضل مصابيح الليد الموجودة في جهاز الإنتركم فيديو لمسافة 1 متر بحد أقصى.

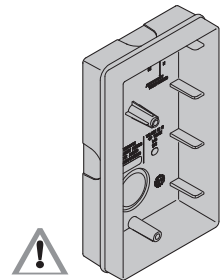
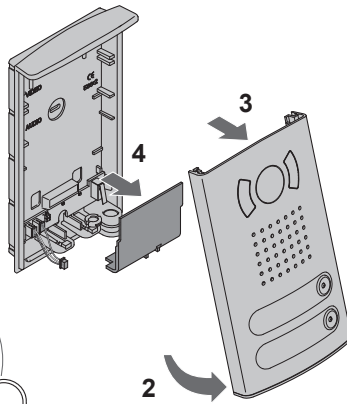
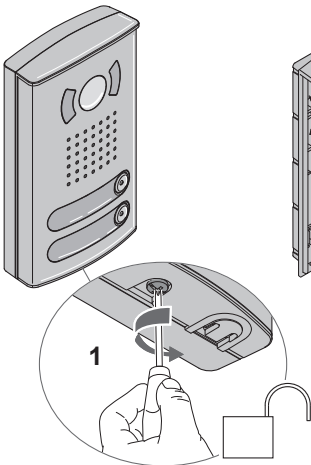
7558/E - 7558/E2

- Installazione
- Installation

- Installation
- Installation

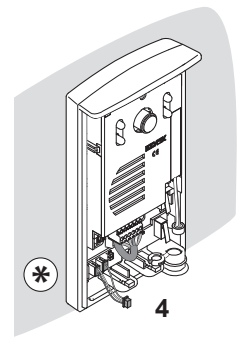
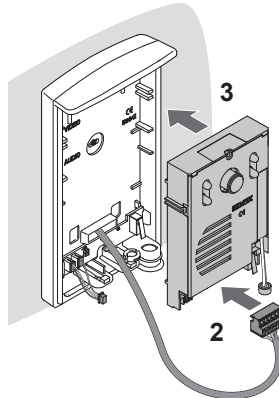
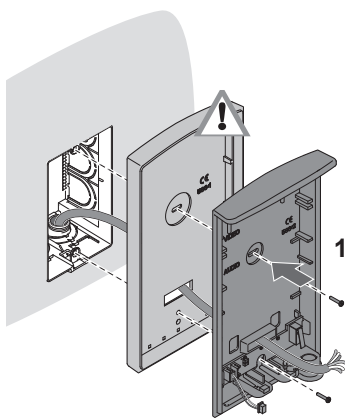
- Instalación
- Instalação

- εγκατάσταση
- ترکیب



- Scatola da utilizzare solo per installazione ad incasso parete
- Box to be used only for flush mounting
- Boîte à utiliser uniquement pour la pose murale par encastrement
- Unterputzdose, nur zur Unterputzinstallation zu verwenden
- Caja que debe utilizarse solo para montaje de empotrar
- Caixa a utilizar apenas para a instalação de embeter na parede
- Κουτί που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για γωνευτήρ επτοίχια εγκατάσταση

• علبة تُستخدم فقط من أجل التركيب في فجوة على الحائط

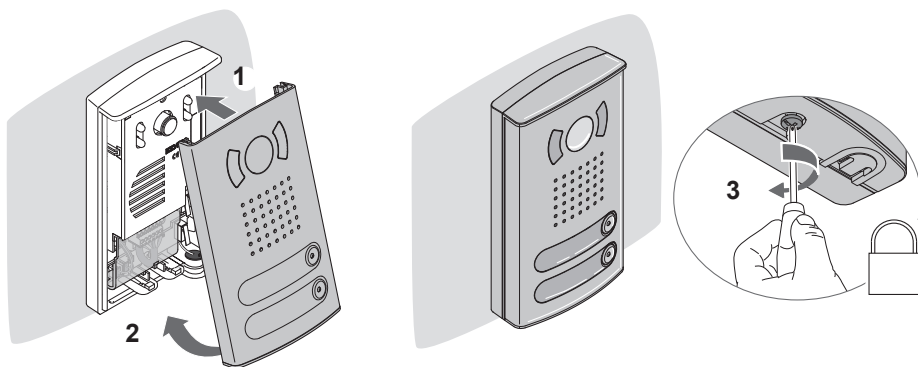
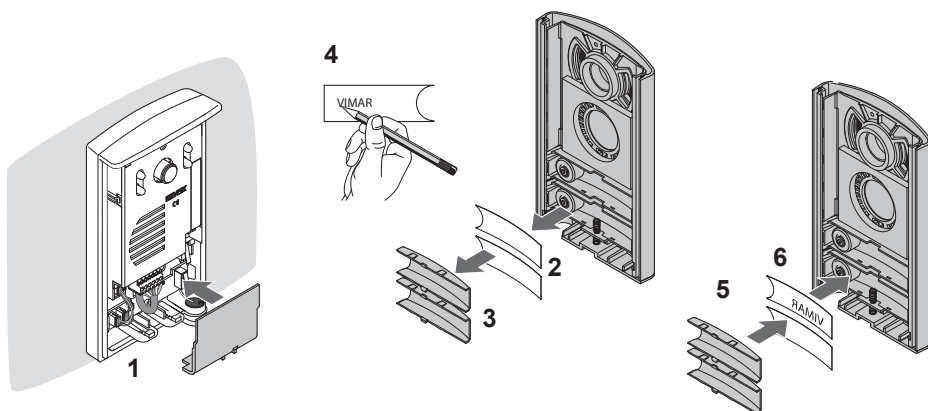
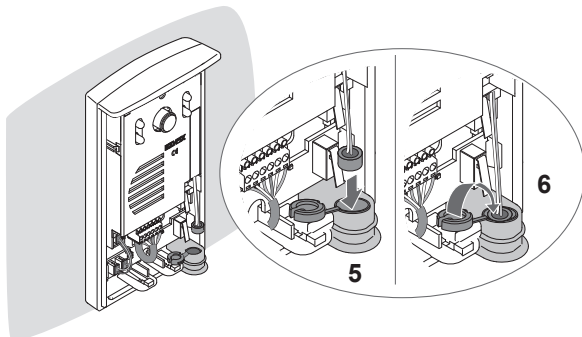


- Scatola da utilizzare solo per installazione da esterno parete
- Box to be used only for external surface mounting
- Boîte à utiliser uniquement pour la pose en saillie
- Dose, nur zur Aufputzinstallation zu verwenden
- Caja que debe utilizarse solo para montaje de superficie
- Caixa a utilizar apenas para a instalação de montagem saliente
- Κουτί που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για εγκατάσταση σε εξωτερικό τοίχο
- علبة تُستخدم فقط من أجل التركيب خارج الحائط



- Collegamento unità elettronica 40135 con scheda pulsante P2, per targa 40152
- Connection of electronic unit 40135 with button board P2, for panel 40152
- Connexion de l'unité électronique 40135 à la carte bouton P2 pour platine 40152
- Anschluss der Elektronikeinheit 40135 mit Tasten-Leiterplatte P2, für Klingeltableau 40152
- Conexión de la unidad electrónica 40135 con la tarjeta del pulsador P2, para placa 40152
- Ligação da unidade eletrónica 40135 com placa do botão P2, para botoneira 40152
- Σύνδεση ηλεκτρονικής μονάδας 40135 με πλακέτα μπουτόν P2, για μπουτοنيέρα 40152
- توصيل الوحدة الإلكترونية 40135 مع بطاقة الزر P2، للوحة 40152





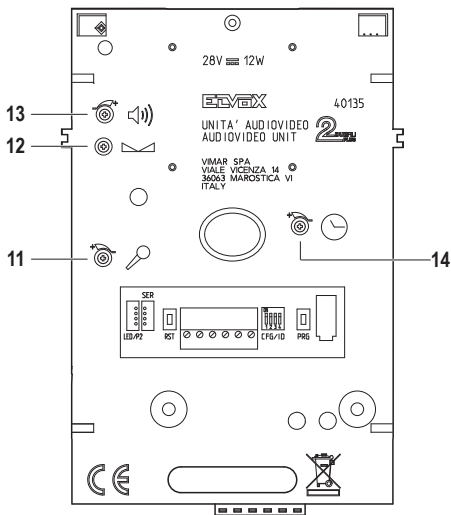
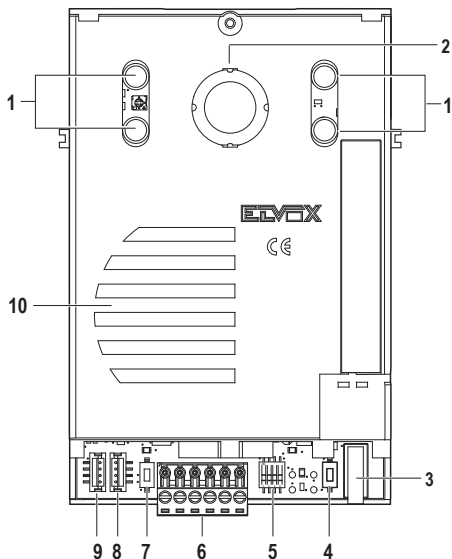
7558/E - 7558/E2

- Vista frontale
- Front view

- Vue frontale
- Ansicht von vorn

- Vista frontal
- Vista frontal

- Εμπρόσθια όψη
- زاوية رؤية أمامية



- 1 - LED illuminazione campo di ripresa
- 2 - Telecamera
- 3 - Tasto chiamata P1
- 4 - Tasto programmazione (PRG)
- 5 - Dip Switch di configurazione
- 6 - Morsetteria di collegamento (CFG/ID)
 - M = Massa (riferimento per morsetto CA)
 - CA = Comando apertura serratura; sensore segnalazione porta aperta (vedere tabella Dip Switch - posizione switch 3)
 - B1-B2 = BUS
 - S-/S+ = Uscita serratura 12Vcc
- 7 - Tasto reset (RST)
- 8 - Connettore per programmazione da software (SER)
- 9 - Connettore per tasto chiamata P2 (LED/P2)
- 10 - Altoparlante
- 11 - Volume Microfono
- 12 - Bilanciamento
- 13 - Volume altoparlante
- 14 - Tempo attivazioni

- 1 - Recording range lighting LED
- 2 - Camera
- 3 - P1 call button
- 4 - Programming button (PRG)
- 5 - Configuration dip switch
- 6 - Connection terminal block (CFG/ID)
 - M = Ground (reference for terminal CA)
 - CA = Door lock release control; door open signal sensor (see Dip Switch table - switch position 3)
 - B1-B2 = BUS
 - S-/S+ = 12VDC lock output
- 7 - Reset button (RST)
- 8 - Connector for programming via software (SER)
- 9 - Connector for P2 call button (LED/P2)
- 10 - Speaker
- 11 - Microphone Volume
- 12 - Balancing
- 13 - Speaker Volume
- 14 - Activation time

Note: the maximum connection distance to terminals M, CA and S-, S+ is 10m.

- 1 - Led d'éclairage du champ de vision
- 2 - Caméra
- 3 - Touche d'appel P1
- 4 - Touche de programmation (PRG)
- 5 - Dip-Switch de configuration
- 6 - Bornier de connexion (CFG/ID)
 - M = Masse (référence pour borne CA)
 - CA = Commande ouverture gâche ; capteur de signalisation porte ouverte (voir tableau Dip Switch - position switch 3)
 - B1-B2 = BUS
 - S-/S+ = Sortie gâche 12Vcc
- 7 - Touche de réinitialisation (RST)
- 8 - Connecteur pour la programmation à partir du logiciel (SER)
- 9 - Connecteur pour touche d'appel P2 (LED/P2)
- 10 - Haut-parleur
- 11 - Volume micro
- 12 - Balance
- 13 - Volume haut-parleur
- 14 - Temps activations

Remarque: la distance maximale des connexions aux bornes M, CA et S-, S+ est de 10 m.

7558/E - 7558/E2

- 1 - LEDs de iluminação da zona de captação de imagem
- 2 - Câmara
- 3 - Tecla de chamada P1
- 4 - Tecla de programação (PRG)
- 5 - Dip Switch de configuração
- 6 - Placa de terminais de ligação (CFG/ID)
 - M = Massa (referência para o terminal CA)
 - CA = Comando de abertura do trinco; sensor de sinalização de porta aberta (ver a tabela Dip Switch - posição do switch 3)
 - B1-B2 = BUS
 - S-/S+ = Saída do trinco 12Vcc
- 7 - Tecla reset (RST)
- 8 - Conector para programação a partir do software (SER)
- 9 - Conector para tecla de chamada P2 (LED/P2)
- 10 - Altifalante
- 11 - Volume do microfone
- 12 - Balanceamento
- 13 - Volume do altifalante
- 14 - Tempo de ativações

Nota: a distância máxima das ligações aos terminais M, CA e S-, S+ é de 10m.

- 1 - LEDs zur Beleuchtung des Aufnahmebereichs
- 2 - Kamera
- 3 - Rufstaste P1
- 4 - Programmierstaste (PRG)
- 5 - Dip-Schalter für Konfiguration
- 6 - Anschlussklemmenleiste (CFG/ID)
 - M = Masse (Bezugspotenzial für Klemme CA)
 - CA = Türöffnerbefehl; Sensor für Anzeige Tür offen (siehe Tabelle Dip-Schalter - Schalter-Stellung 3)
 - B1-B2 = BUS
 - S-/S+ = Türöffnerausgang 12Vcc
- 7 - Taste Reset (RST)
- 8 - Anschluss für Programmierung über die Software (SER)
- 9 - Verbinder für Rufstaste P2 (LED/P2)
- 10 - Lautsprecher
- 11 - Mikrofonlautstärke
- 12 - Balance
- 13 - Lautsprecher-Lautstärke
- 14 - Aktivierungszeit

Hinweis: die maximale Anschlusslänge an Klemmen M, CA und S-, S+ beträgt 10 m.

- 1 - Λυχνία LED φωτισμού περιοχής λήψης
- 2 - Κάμερα
- 3 - Πλήκτρο κλήσης P1
- 4 - Πλήκτρο προγραμματισμού (PRG)
- 5 - Dip Switch διαμόρφωσης
- 6 - Κλέμα σύνδεσης (CFG/ID)
 - M = Γείωση (για επαφή κλέμας CA)
 - CA = Εντολή ανοίγματος κλειδαριάς, αισθητήρας επισημάνσης ανοικτής πόρτας (βλ. πίνακα Dip Switch - θέση διακόπτη 3)
 - B1-B2 = BUS
 - S-/S+ = Εξόδος κλειδαριάς 12Vcc
- 7 - Πλήκτρο επαναφοράς (RST)
- 8 - Συνδετήρας για προγραμματισμό από το λογισμικό (SER)
- 9 - Συνδετήρας για πλήκτρο κλήσης P2 (LED/P2)
- 10 - Μεγάφωνο
- 11 - Ένταση ήχου μικροφώνου
- 12 - Ισοστάθμιση
- 13 - Ένταση ήχου μεγαφώνου
- 14 - Χρόνος ενεργοποίησης

Σημείωση: Η μέγιστη απόσταση των συνδέσεων στις επαφές κλέμας M, CA και S-, S+ είναι 10 m.

- 1 - LED de iluminación del campo de filmación
- 2 - Cámara
- 3 - Tecla de llamada P1
- 4 - Tecla de programación (PRG)
- 5 - Conmutador DIP de configuración
- 6 - Caja de bornes de conexión (CFG/ID)
 - M = Masa (referencia para borne CA)
 - CA = Mando apertura cerradura; sensor señalización puerta abierta (consulte tabla de conmutadores DIP - posición conmutador 3)
 - B1-B2 = BUS
 - S-/S+ = Salida cerradura 12 Vcc
- 7 - Tecla reset (RST)
- 8 - Conector para programación con software (SER)
- 9 - Conector para tecla de llamada P2 (LED/P2)
- 10 - Altavoz
- 11 - Volumen micrófono
- 12 - Balance
- 13 - Volumen altavoz
- 14 - Tiempo activaciones

Note: la distancia máxima de las conexiones a los bornes M, CA y S-, S+ es de 10 m.

- 1 - إضاءة نطاق التصوير
 - 2 - كاميرا تصوير
 - 3 - مفتاح المكالمة P1
 - 4 - مفتاح البرمجة (PRG)
 - 5 - مفتاح DIP للضبط والتهيئة
 - 6 - كتلة التوصيل الطرفية (CFG/ID)
 - M = التأسيس (نقطة مرجعية لكتلة التوصيل CA)
 - CA = أمر فتح القفل؛ حساس الإشارة إلى الباب المفتوح
 - (انظر جدول مفاتيح الإسقاط - وضع المفتاح 3)
 - B1-B2 = الناقل
 - S-/S+ = مخرج القفل 12 فولت تيار مستمر
 - 7 - مفتاح إعادة الضبط (RST)
 - 8 - موصل من أجل البرمجة من السوفت وير (SER)
 - 9 - موصل من أجل مفتاح المكالمة P2 (LED/P2)
 - 10 - مكبر صوت
 - 11 - مستوى صوت الميكروفون
 - 12 - التوازن
 - 13 - مستوى صوت مكبر الصوت
 - 14 - زمن عمليات التنشيط
- ملحوظة:** المسافة القصوى للتوصيلات إلى كتل التوصيل M, CA e S-, S+ تبلغ 10 أمتار.

7558/E - 7558/E2

- Configurazione DIP-SWITCH
- DIP-SWITCH configuration
- Configuration Dip-switch

- Konfiguration DIP-SCHALTER
- Configuración conmutadores DIP
- Configuração DIP-SWITCH

- Διαμόρφωση DIP-SWITCH
- تهينة مفاتيح الإسقاط

Configurazione ID Master o ID Slave (Dip-switch 1 et 2) - Configuration of ID Master or ID Slave (Dip-switch 1 and 2) - Configuration ID Master o ID Slave (Dip-switch 1 et 2) - Konfiguration Master-ID oder Slave-ID (Dip-Schalter 1 und 2) - Configuración ID Master o ID Slave (conmutadores DIP 1 y 2) - Configuração ID Master ou ID Slave (Dip-switch 1 e 2) - Διαμόρφωση ID Master ή ID Slave (Dip-switch 1 και 2) -

تهينة الرقم التعريفي الرئيسي أو الرقم التعريفي التابع (مفاتيح الإسقاط 1 و 2)



<p>ID 1</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • MASTER • MASTER • MAÎTRE • MASTER • MASTER • MASTER • MASTER • الرئيسي 	<p>ID 3</p>  <ul style="list-style-type: none"> • SLAVE • SLAVE • ESCLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE • التابع
<p>ID 2</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • SLAVE • SLAVE • ESCLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE • التابع 	<p>ID 4</p>  <ul style="list-style-type: none"> • SLAVE • SLAVE • ESCLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE • التابع

- **Nota:** negli impianti con più targhe è necessario definire una targa master e porre le altre in slave. La programmazione da computer o SaveProg prevale sulla configurazione da Deep Switch.
- **Note:** in systems with several entrance panels, you will need to define a master entrance panel and set the others as slaves. Programming via computer or SaveProg prevails over the Dip Switch configuration.
- **Remarque:** lorsque l'installation présente plusieurs platines, définir une platine maître et les autres esclaves. La programmation par ordinateur ou SaveProg a la priorité sur la configuration via Dip-Switch.
- **Hinweis:** In Anlagen mit mehreren Klingeltableaus muss eins als Master und die anderen als Slave gesetzt werden. Die Programmierung über PC oder SaveProg hat gegenüber der Konfiguration mittels Dip-Schaltern Vorrang.
- **Nota:** en las instalaciones con varias placas es necesario definir una placa



Master y las demás como Slave. La programación por ordenador o SaveProg prevalece sobre la configuración por conmutador DIP.

- **Nota:** nas instalações com várias botoneiras é necessário definir uma botoneira master e pôr as outras em slave. A programação a partir do computador ou do SaveProg prevalece sobre a configuração a partir de Deep Switch.
- **Σημείωση:** στις εγκαταστάσεις με πολλές μπουτονιέρες, πρέπει να οριστεί μία μπουτονιέρα master και οι υπόλοιπες ως slave. Ο προγραμματισμός από υπολογιστή ή από το SaveProg υπερισχύει της διαμόρφωσης από Dip Switch.
- **ملحوظة:** في الأنظمة التي تحتوي على عدة لوحات، فإنه من الضروري تحديد لوحة رئيسية ووضع اللوحات الأخرى كلوحة تابعة. تسود البرمجة من الكمبيوتر أو SaveProg على عملية التهينة من مفاتيح الإسقاط.

• Configurazione morsetto CA in modalità CA o PA (Dip-switch 3) • Terminal CA configuration in CA or PA mode (Dip-switch 3) • Configuration borne CA en mode CA ou PA (Dip-switch 3) • Konfiguration der Klemme CA im Modus CA oder PA (Dip-Schalter 3) • Configuración borne CA en modo CA o PA (conmutador DIP 3) • Configuração do terminal CA no modo CA ou PA (Dip-switch 3) • Διαμόρφωση επαφής κλέμας CA στον τρόπο λειτουργίας CA ή PA (Dip-switch 3) • تهينة كتملة التوصيل CA في الوضع PA أو CA (مفاتيح الإسقاط 3)

<p>CA</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Comando apertura serratura • Door lock release • Commande ouverture électroserrure • Türöffnerbefehl • Mando apertura cerradura • Comando de abertura do trinco • أمر فتح القفل • Ειδητήριο ανοίγματος κλειδαριάς
<p>PA</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Sensore per segnalazione porta aperta • Door open signal sensor • Capteur de signalisation porte ouverte • Sensor für Anzeige Tür offen • Sensor señalización puerta abierta • Sensor para sinalização de porta aberta • Αισθητήρας για επισήμανση ανοικτής πόρτας • حساس الإشارة إلى فتح الباب

• Configurazione modalità audio+video o solo audio (Dip-switch 4) • Audio+video or audio only mode configuration (Dip-switch 4) • Configuration mode audio+vidéo ou audio uniquement (Dip-switch 4) • Konfiguration Audio-/+Videomodus oder nur Audiomodus (Dip-Schalter 4) • Configuración modo audio + vídeo o solo audio (conmutador DIP 4) • Configuração do modo áudio+vídeo ou apenas áudio (Dip-switch 4) • Διαμόρφωση τρόπου λειτουργίας ήχου+εικόνας ή μόνο ήχου (Dip-switch 4) • تهينة وضع الصوت+الفيديو أو الصوت فقط (مفتاح الإسقاط 4)

	<ul style="list-style-type: none"> • Audio / Video • Audio / Video • Audio / Vidéo • Audio / Video • Audio / Video • Audio / Video • Ήχος / Εικόνα • فيديو / صوت
	<ul style="list-style-type: none"> • Audio • Audio • Audio • Audio • Audio • Audio • Ήχος • صوت

7558/E - 7558/E2

- Utilizzo tasti e trimmer
- Use of buttons and trimmer
- Utilisation des touches et du variateur
- Verwendung von Tasten und Trimmer
- Utilización de teclas y trimmers
- Utilização das teclas e trimmer
- Χρήση πλήκτρων και trimmer

• استخدام المفاتيح والمضطومات

PRG + P1 > 2 sec.	Accesso menù programmazione - Access to the programming menu - Accès au menu de programmation - Zugriff auf das Menü Programmierung - Acceso a menù de programación - Acesso ao menu de programação - Πρόσβαση στο μενού προγραμματισμού - الدخول إلى قائمة البرمجة
P1	Parametro successivo o uscita dalla programmazione dopo aver selezionato ultimo parametro - Subsequent parameter or exit programming after selecting the last parameter - Paramètre suivant ou programmation terminée après avoir sélectionné le dernier paramètre - Nächster Parameter oder Beenden der Programmierung nach Auswahl des letzten Parameters - Parâmetro seguinte o saída de la programación después de seleccionar el último parâmetro - Parâmetro seguinte ou saída da programação após ter selecionado o último parâmetro - Επόμενη παράμετρος ή έξοδος από τον προγραμματισμό μετά την επιλογή της τελευταίας παραμέτρου - المعيار التالي أو الخروج من البرمجة بعد اختيار المعيار الأخير
PRG	Confirma dato - Confirms data - Confirme la valeur - Datenbestätigung - Confirmación del dato - Confirmação do dado - Επιβεβαίωση στοιχείου - تأكيد البيان



TEMPO CONFIGURABILE DA TRIMMER (16 POSIZIONI) - TIME CONFIGURABLE VIA TRIMMER (16 POSITIONS) - TEMPS CONFIGURABLE PAR TRIMMER (16 POSITIONS) - ÜBER TRIMMER MITTELS (16 STELLUNGEN) KONFIGURIERBARE ZEIT - TIEMPO CONFIGURABLE POR TRIMMER (16 POSICIONES) - TEMPO CONFIGURÁVEL A PARTIR DO TRIMMER (16 POSIÇÕES) - ΧΡΟΝΟΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΜΟΡΦΩΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ TRIMMER (16 ΘΕΣΕΩΝ) - الزمن الذي يمكن للمنظم تهيئته (16 موضع)



POSIZIONE - POSITION - POSITION - STELLUNG - POSICIÓN - POSIÇÃO - ΘΕΣΗ - الوضعية	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Serratura - Lock - Gâche - Türöffner - Cerradura - Trinco - Κλειδαριά - القفل	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30
Conversazione - Talk - Conversation - Gespräch - Comunicación - Conversação - Συνομιλία - المحادثة	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180
Accensione - On - Allumage - Einschaltung - Conexión - Acendimento - Everγοποίηση - الإشعال	5	6	8	10	11	13	15	16	18	20	21	23	25	26	28	30
Risposta - Response - Réponse - Antwort - Respuesta - Resposta - Ανάτηση - الرد	7	10	12	15	17	20	22	25	27	30	32	35	37	40	42	45

* Tempo espresso in secondi - Time expressed in seconds - Temps exprimé en secondes - Zeit in Sekunden - Tiempo expresado en segundos - Tempo expresso em segundos - o χρόνος εκφράζεται σε δευτερόλεπτα - الزمن معبر عنه بالثواني

7558/E - 7558/E2

- Regolazione tempo di inserzione serratura
- Lock activation time adjustment
- Réglage temps d'insertion gâche
- Einstellung der Einschaltzeit des Türöffners

- Regulación del tiempo de conexión de la cerradura
- Regulação do tempo de ativação do trinco
- Ρύθμιση χρόνου ενεργοποίησης κλειδαριάς

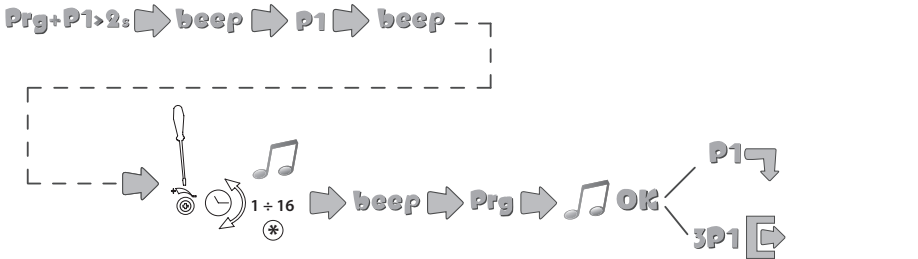
• ضبط وقت إدخال القفل



- Regolazione tempo di conversazione, autoaccensione, risposta
- Talk, self-start, response time adjustment
- Réglage temps de conversation, auto-allumage, réponse
- Einstellung der Gesprächs-, Selbsteinschalt- und Antwortzeit
- Regulación del tiempo de conversación, autoencendido, respuesta

- Regulação do tempo de conversação, autoacendimento, resposta
- Ρύθμιση χρόνου συνομιλίας, αυτόματης ενεργοποίησης, απάντησης

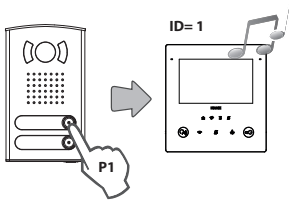
• ضبط وقت المحادثة والإشعال الذاتي والرد



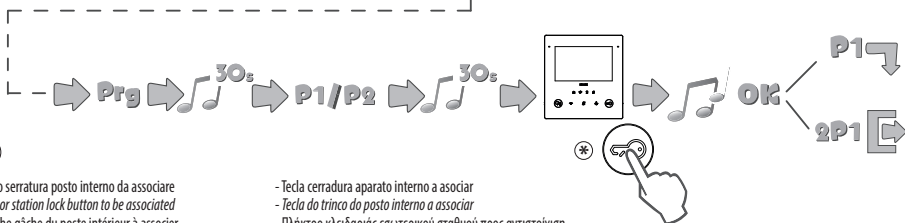
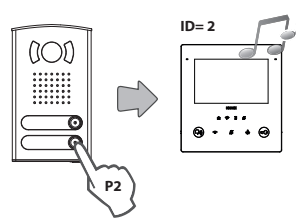
- Rimappatura tasti P1 o P2
- Remapping buttons P1 or P2
- Remappage des touches P1 ou P2
- Tasten-Remapping P1 oder P2

- Reasignación de las teclas P1 o P2
- Remapeamento das teclas P1 ou P2
- Εκ νέου αντιστοιχίση πλήκτρων P1 ή P2

• إعادة تعيين المفاتيح P1 أو P2



- Impostazione di default
- Default setting
- Réglage par défaut
- Standardeinstellung
- Ajuste predeterminado
- Definição por defeito
- Προεπιλεγμένη ρύθμιση
- الضبط الافتراضي

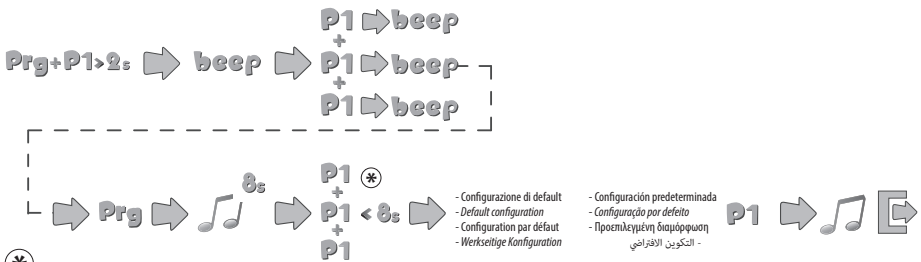


- * - Tasto serratura posto interno da associare
- Indoor station lock button to be associated
- Touche gâche du poste intérieur à associer
- Ruftaste der zu koppelnden Innenstelle

- * - Tecla cerradura aparato interno a asociar
- Tecla do trinco do posto interno a associar
- Πλήκτρο κλειδαριάς εσωτερικού σταθμού προς αντιστοίχιση
- مفتاح قفل المكان الداخلي المطلوب ربطه

7558/E - 7558/E2

- Reset
- Remise à zéro
- Reset
- Επαναφορά
- Reset
- Reset
- Reset
- إعادة الضبط



- Premere tre volte P1 in meno di 8 secondi
 - Press P1 three times in less than 8 seconds
 - Appuyer trois fois sur P1 en moins de 8 secondes
 - P1 innerhalb von höchstens 8 Sekunden drei Mal drücken
- Pulse tres veces P1 en el plazo de 8 segundos
 - Prima três vezes P1 em menos de 8 segundos
 - Πατήστε τρεις φορές το P1 σε λιγότερο από 8 δευτερόλεπτα
 - اضغط ثلاث مرات على P1 في أقل من 8 ثوانٍ

- Configurazione di default
- Default configuration
- Configuration par défaut
- Werkseitige Konfiguration
- Configuración predeterminada
- Configuração por defeito
- Προεπιλεγμένη διαμόρφωση
- التكوين الافتراضي

• **Dati tecnici**
 • **Technical data**
 • **Caractéristiques techniques**

Telecamera CMOS 1/4" con uscita PAL/CVBS
 Risoluzione 380 TV lines
 Angoli visuale 100°/82° orizzontale/verticale
 Illuminazione minima 1,0 lux
 Alimentazione attraverso i morsetti B1, B2.
 Assorbimento in Stand by 40 mA
 Assorbimento in comunicazione 200 mA
 Assorbimento in comunicazione e attivazione serratura 250 mA
 Tensione minima sui morsetti B1, B2 24Vcc; Potenza massima 9 W
 Uscita segnale video 16dBm su 100 Ohm
 Temperatura di funzionamento: (-25) - (+55) °C

Cámara CMOS 1/4" con salida PAL/CVBS
 Resolución 380 líneas TV
 Ángulos de visual 100°/82° horizontal/vertical
 Iluminación mínima 1,0 lux
 Absorción en stand-by 40 mA
 Absorción en comunicación 200 mA
 Absorción en comunicación y activación cerradura 250 mA
 Tensión mínima en los bornes B1, B2 24 Vcc; Potencia máxima 9 W
 Salida señal vídeo 16 dBm en 100 ohms
 Temperatura de funcionamiento: (-25) - (+55) °C

• **Technische Daten**
 • **Datos técnicos**
 • **Dados técnicos**

CMOS 1/4" camera with PAL/CVBS output
 380 TV lines resolution
 100°/82° horizontal/vertical viewing angles
 Minimum lighting 1.0 lux
 Power supply via terminals B1, B2.
 Absorption in Standby 40 mA
 Absorption in communication 200 mA
 Absorption in communication and lock activation 250 mA
 Minimum voltage on terminals B1, B2 24VDC; Maximum power 9 W
 Video signal output 16dBm on 100 Ohm
 Operating temperature: (-25) - (+55) °C

Cámara CMOS 1/4" com saída PAL/CVBS
 Resolução 380 TV lines
 Ângulos de visualização 100°/82° horizontal/vertical
 Iluminação mínima 1,0 lux
 Alimentação através dos terminais B1, B2.
 Consumo em Standby 40 mA
 Consumo em comunicação 200 mA
 Consumo em comunicação e ativação do trinco 250 mA
 Tensão mínima nos terminais B1, B2 24Vcc; Potência máxima 9 W
 Saída do sinal de vídeo 16dBm em 100 Ohm
 Temperatura de funcionamento: (-25) - (+55) °C

• **Τεχνικά χαρακτηριστικά**
 • **بيانات التقنية**

Kamera CMOS 1/4" mit Ausgang PAL/CVBS
 Auflösung 380 TV-Linien
 Blickwinkel 100°/82° horizontal/vertikal
 Mindestbeleuchtung 1,0 Lux
 Versorgung über die Klemmen B1, B2.
 Stromaufnahme in Standby 40 mA
 Stromaufnahme in Kommunikation 200 mA
 Stromaufnahme in Kommunikation und Betätigung des Türöffners 250 mA
 Mindestspannung an den Klemmen B1, B2 24Vdc; max. Leistung 9 W
 Videosignalausgang 16dBm auf 100 Ohm
 Betriebstemperatur: (-25) - (+55) °C

Καμερά CMOS 1/4" με έξοδο PAL/CVBS
 Ανάλυση 380 γραμμών TV
 Γωνία εκτόνας 100°/82° οριζόντια/κατακόρυφα
 Ελάχιστος φωτισμός 1,0 lux
 Τροφοδοσία μέσω των επαφών B1, B2.
 Απορρόφηση σε κατάσταση αναμονής 40 mA
 Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας 200 mA
 Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας και ενεργοποίησης της κλειδαμιάς 250 mA
 Ελάχιστη τάση στις επαφές κλειδας B1, B2 24Vcc; μέγιστη ισχύς 9 W
 Έξοδος σήματος εκτόνας 16dBm στα 100 Ohm
 Θερμοκρασία λειτουργίας: (-25) - (+55) °C

Καμερά CMOS 1/4" με έξοδο PAL/CVBS
 Ανάλυση 380 γραμμών TV
 Γωνία εκτόνας 100°/82° οριζόντια/κατακόρυφα
 Ελάχιστος φωτισμός 1,0 lux
 Τροφοδοσία μέσω των επαφών B1, B2.
 Απορρόφηση σε κατάσταση αναμονής 40 mA
 Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας 200 mA
 Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας και ενεργοποίησης της κλειδαμιάς 250 mA
 Ελάχιστη τάση στις επαφές κλειδας B1, B2 24Vcc; μέγιστη ισχύς 9 W
 Έξοδος σήματος εκτόνας 16dBm στα 100 Ohm
 Θερμοκρασία λειτουργίας: (-25) - (+55) °C

Καμερά CMOS 1/4" με έξοδο PAL/CVBS
 Ανάλυση 380 γραμμών TV
 Γωνία εκτόνας 100°/82° οριζόντια/κατακόρυφα
 Ελάχιστος φωτισμός 1,0 lux
 Τροφοδοσία μέσω των επαφών B1, B2.
 Απορρόφηση σε κατάσταση αναμονής 40 mA
 Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας 200 mA
 Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας και ενεργοποίησης της κλειδαμιάς 250 mA
 Ελάχιστη τάση στις επαφές κλειδας B1, B2 24Vcc; μέγιστη ισχύς 9 W
 Έξοδος σήματος εκτόνας 16dBm στα 100 Ohm
 Θερμοκρασία λειτουργίας: (-25) - (+55) °C

7558/E - 7558/E2

- **Alimentatore 40110**
- **Power supply unit 40110**
- **Alimentation 40110**
- **Netzteil 40110**

- **Alimentador 40110**
- **Alimentador 40110**
- **Τροφοδοτικό 40110**

مزود طاقة 40110



- Leggere le istruzioni prima dell'installazione e/o utilizzo.
- Read the instructions before installation and/or use.
- Lire les instructions avant de procéder à l'installation et/ou à l'utilisation.
- Lesen Sie bitte die Anleitungen vor Installation bzw. Verwendung.

- Lea las instrucciones antes de la instalación y/o utilización.
- Leia as instruções antes da instalação e/ou utilização.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση ή/και τη χρήση.

اقرأ التعليمات قبل التركيب وأل الاستخدام.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 100 - 240 Vac
- Consumo massimo 100 V 1,2 A
- Consumo massimo 240V 0,6A
- Potenza dissipata 15 W
- Tensione di uscita BUS (1/2, B1/B2) 28 Vdc nominali (SELV - EN60950-1).
- Corrente max erogata: 1,6 A (1 A continuo + 0,6 A INT. con ciclo 30 s ON - 150 s OFF).
- Temperatura di funzionamento -5 °C +35 °C (da interno)
- 6 moduli 17,5 mm dimensioni 108x106x63 mm
- Installazione su centralini dotati di guida DIN (60715 TH35).
- Grado di protezione: IP30
- Installazione per categoria di sovratensione CAT III
- Simbolo per la CLASSE II

Technical specifications

- Supply voltage: 100 - 240 Vac
- Maximum current draw at 100 V 1,2 A
- Maximum current draw at 240 V 0,6 A
- Power dissipation 15 W
- BUS output voltage (1/2, B1/B2) 28 Vdc nominal (SELV - EN60950-1).
- Maximum current output: 1,6 A (1 A continuous + 0,6 A INT. with cycle 30s ON - 150s OFF).
- Operating temperature -5 °C +35 °C (in-door)
- 6 x 17,5 mm module, dimensions 108 x 106 x 63 mm
- for installation in consumer units with DIN rail (60715 TH35).
- Protection degree: IP30
- Installation for CAT III overvoltage category
- Class II symbol

Caractéristiques techniques

- Alimentation : 100 - 240 Vca
- Consommation maximale 100V 1,2 A
- Consommation maximale 240 V 0,6 A
- Puissance dissipée 15 W
- Tension de sortie BUS (1/2, B1/B2) 28 Vcc nominaux (SELV - EN60950-1).
- Courant maxi distribuée : 1,6 A (1A continu + 0,6 A INT. avec cycle 30 s ON - 150 s OFF).
- Température de service - 5 °C +35 °C (intérieur)
- 6 modules 17,5 mm dimensions 108x106x63 mm
- installation sur standards dotés de rail DIN (60715 TH35).
- Indice de protection : IP30
- Installation pour catégorie de surtension CAT III
- Symbole classe II

Technische merkmale

- Versorgungsspannung: 100 - 240 Vac
- Verbrauch max 100 V 1,2 A
- Verbrauch max 240 V 0,6 A
- Verlustleistung: 15 W
- Ausgangs-Nennspannung BUS (1/2, B1/B2) 28 Vdc (SELV - EN60950-1).
- Abgegebene Stromstärke max.: 1,6 A (1 A Dauerb. + 0,6 A INT. mit Zyklus 30s ON - 150 s OFF)
- Betriebstemperatur -5 °C +35 °C (Innenbereich)
- 6 Module 17,5 mm Abmessungen 108x106x63 mm
- Installation in Steuergeräten mit DIN-Schiene (60715 TH35).
- Schutzart: IP30
- Installation für Überspannungskategorie CAT III
- Symbol Schutzklasse II

Características técnicas

- Alimentación: 100 - 240 Vca
- Consumo máximo 100 V 1,2 A
- Consumo máximo 240 V 0,6 A
- Potencia disipada 15 W
- Tensión de salida BUS (1/2, B1/B2) 28 Vcc nominales (SELV - EN60950-1).
- Corriente máx suministrada: 1,6 A (1 A continuo + 0,6 A INT. con ciclo 30 s ON - 150 s OFF).
- Temperatura de funcionamiento -5 °C +35 °C (de interior)
- 6 módulos 17,5 mm medidas 108x106x63 mm
- montaje en centralitas provistas de carril DIN (60715 TH35).
- Grado de protección: IP30
- Instalación para categoría de sobreten-sión CAT III
- Símbolo Clase II

Características técnicas

- Alimentação: 100 - 240 Vac
- Consumo máximo 100 V 1,2 A
- Consumo máximo 240 V 0,6 A
- Potência dissipada 15 W
- Tensão de saída BUS (1/2, B1/B2) 28 Vdc nominal (SELV - EN60950-1).
- Corrente máx. fornecida: 1,6 A (1A continuo + 0,6A INT. com ciclo 30s ON - 150 s OFF).
- Temperatura de funcionamento - 5 °C + 35 °C (de interior)
- 6 módulos 17,5 mm dimensões 108x106x63 mm
- instalação em centrais dotadas de calha DIN (60715 TH35).
- Grau de proteção: IP30
- Instalação para categoria de sobreten-são CAT III
- Símbolo da Classe II

Τεχνικά χαρακτηριστικά

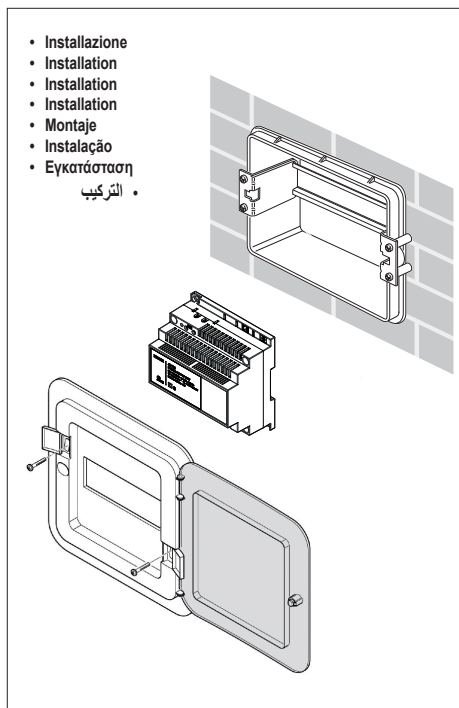
- Τροφοδοσία: 100 - 240 Vac
- Μέγιστη κατανάλωση 100 V 1,2 A
- Μέγιστη κατανάλωση 240 V 0,6 A
- Απώλεια ισχύος 15 W
- Τάση εξόδου BUS (1/2, B1/B2): ονομαστική τιμή 28 Vdc (SELV - EN60950-1).
- Μέγ. παρεχόμενο ρεύμα: 1,6 A (1 A συνεχής λειτουργία + 0,6 A ΔΙΑΚΟΠΤΟΜΕΝΗ με κύκλο 30 δευτ. ON - 150 δευτ. OFF).
- Θερμοκρασία λειτουργίας - 5 °C +35 °C (για εσωτερικό χώρο)
- 6 μονάδες 17,5 mm με διαστάσεις 108x106x63 mm
- εγκατάσταση σε πίνακες με οδηγό DIN (60715 TH35).
- Βαθμός προστασίας: IP30
- Εγκατάσταση για κατηγορία υπέρτασης ΚΑΤ. ΙΙΙ
- Σύμβολο κατηγορίας ΙΙ

المواصفات الفنية

- تيار التغذية: 100 - 240 فولت تيار متناوب
- الحد الأقصى لمعدل الاستهلاك 100 فولت 1,2 أمبير
- الحد الأقصى لمعدل الاستهلاك 240 فولت 0,6 أمبير
- القدرة المبددة 15 وات
- جهد تيار مخرج BUS (1/2, B1/B2) 28 فولت (SELV - EN60950-1).
- تيار مستمر اسمي (بدايةً لحماية ضد الجهد الانفجاري (SELV - EN60950-1).
- الحد الأقصى لفئة التيار المتناوب: 1,6 أمبير مستمر
- 0,6 + 1,6 أمبير INT. ببدالة 30 ثانية تشغيل / 150 ثانية إيقاف (OFF).
- درجة حرارة التشغيل -5 درجات مئوية +35 درجة مئوية (من الداخل)
- 6 وحدات 17,5 ملم الأبعاد 108x106x63 ملم
- التركيب على موزع التثبيت الداخلي المزود بمسار توجيه (DIN 60715 TH35).
- درجة الحماية: IP30
- التركيب لفئة الجهد الزائد من الفئة الثالثة
- رمز الفئة الثالثة

- **Installazione**
- **Installation**
- **Installation**
- **Montaje**
- **Instalação**
- **Εγκατάσταση**

• التركيب

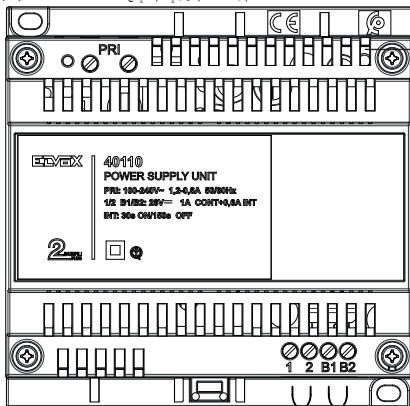


7558/E - 7558/E2

- Collegamento
- Connection
- Connexion
- Anschluss
- Conexión
- Ligaçao
- Σύνδεση

• التوصيل

Alimentazione di rete • Mains power
Alimentation de réseau • Netzversorgung
Alimentación de red • Alimentação de rede
Τροφοδοσία δικτύου • ماہرہدالہ کا ڈکٹویٹ لائٹ



LED verde acceso (funzionamento regolare)
Green LED on - regular operation
Led verte allumée, fonctionnement normal
Grüne LED erleuchtet, ordnungsgemäßer Betrieb
LED verde encendido (funcionamiento correcto)
LED verde acceso (funcionamento regular)
Αναμμένη πράσινη λαμπύρα LED κανονικής λειτουργίας
لمبة LED التنبية الخضراء اللون موقدة عند التشغيل العادي

Al montante posti interni
To internal units riser
À la colonne montante postes intérieurs
Zur Steigleitung der Innenstellen
Al montante de aparatos internos
A montante dos postos internos
Στην κεντρική γραμμή εσωτερικών σταθμών
في قوائم تثبيت الأماكن الداخلية

Al montante posti esterni
To external units riser
À la colonne montante postes externes
Zur Steigleitung der Außenstellen
Al montante de aparatos externos
A montante dos postos externos
Στην κεντρική γραμμή εξωτερικών σταθμών
في قوائم تثبيت الأماكن الخارجية



Regole di installazione

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- L'apparecchio non deve essere sottoposto a stiliaccio o a spruzzi d'acqua.
- Installare il dispositivo ad una altezza inferiore a 2 m.
- **ATTENZIONE:** Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione. A monte dell'alimentatore deve essere installato un interruttore onnipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Il circuito di alimentazione deve essere protetto contro le sovracorrenti da un dispositivo fusibile con potere di interruzione nominale di 1500 A o un interruttore automatico tipo C, con corrente nominale non superiore a 16 A o 20 A ove richiesto.

Normas de instalación

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.
- El aparato no debe exponerse a gotas o chorros de agua.
- El dispositivo debe instalarse a una altura inferior a 2 m.
- **ATENCIÓN:** Para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de montaje. Antes del alimentador debe instalarse un interruptor onnipolar fácilmente accesible con separación de al menos 3 mm entre contactos.
- El circuito de alimentación debe estar protegido contra sobrecorrientes por un dispositivo fusible con poder de corte nominal de 1500 A o un interruptor automático tipo C, con corriente nominal no superior a 16 A o 20 A cuando así sea necesario.

Installation rules

- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. There must be no dripping or splashes of water on the appliance.
- Install the device at a height of no more than 2 m.
- **WARNING:** To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions. Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.
- The power supply circuit must be protected against overloads by installing a fuse device with a nominal breaking capacity of 1500 A or automatic 1-way switch type C, with a rated current not exceeding 16 A or 20 A where requested.

Regras de instalação

- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- O aparelho não deve ser submetido a estílicio ou a salpicos de água.
- Instale o dispositivo a uma altura inferior a 2 m.
- **ATENÇÃO:** Para evitar ferimentos, o aparelho deve ser fixado à parede conforme indicado nas instruções de instalação. A montante do alimentador deve ser instalado um interruptor onnipolar de fácil acesso com uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm.
- O circuito de alimentação deve estar protegido contra as sobretensões por um dispositivo fusível com poder de interrupção nominal de 1500 A ou um interruptor automático tipo C, com uma corrente nominal não superior a 16 A ou 20 A se necessário.

Consignes d'installation

- Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des écoulements d'eau ou à des éclaboussures.
- Installer le dispositif à une hauteur inférieure à 2 m.
- **ATTENTION :** Pour éviter les risques de blessure, fixer l'appareil au mur conformément aux instructions d'installation. Installer un interrupteur onnipolaire en amont de l'alimentation, en un point facile d'accès et ayant une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Le circuit d'alimentation doit être protégé contre les surcharges électriques par un fusible avec pouvoir de coupe nominal de 1500 A ou un interrupteur automatique de type C, à courant nominal inférieur ou égal à 16 A ou 20 A le cas échéant.

Κανόνισμοι εγκατάστασης

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέχουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από σταγόνες ή ψεκασμούς νερού.
- Εγκαταστήστε τον μηχανισμό σε ύψος μικρότερο από 2 m.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να αποφευχθεί τραυματισμός, η συσκευή πρέπει να στερεωθεί στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης. Πριν από το τροποδοτικό πρέπει να εγκαταστήσει ένας πολυπολικός διακόπτης με εύκολη πρόσβαση και απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Το κύκλωμα τροφοδοσίας πρέπει να προστατεύεται από την υπέρταση με μηχανισμό με ασφαλή δυναμική ικανότητας διακοπής 1500 A ή με αυτόματο διακόπτη τύπου C, με ονομαστικό ρεύμα έως 16 A ή 20 A όπου απαιτείται.

Installationsvorschriften

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsfall des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen.
- Das Gerät darf weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt sein.
- Das Gerät in einer Höhe unter 2 m installieren.
- **WARNHINWEIS:** Um Verletzungen zu vermeiden, muss das Gerät lt. Installationsanleitungen sicher an der Wand befestigt werden. Vor dem Netzeitz ist ein leicht zugänglicher, allpoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.
- Der Versorgungsreis muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder einen Schutzschalter Typ C mit Bemessungsstrom nicht über 16 A bzw. erforderlichenfalls 20 A gegen Überströme geschützt werden.

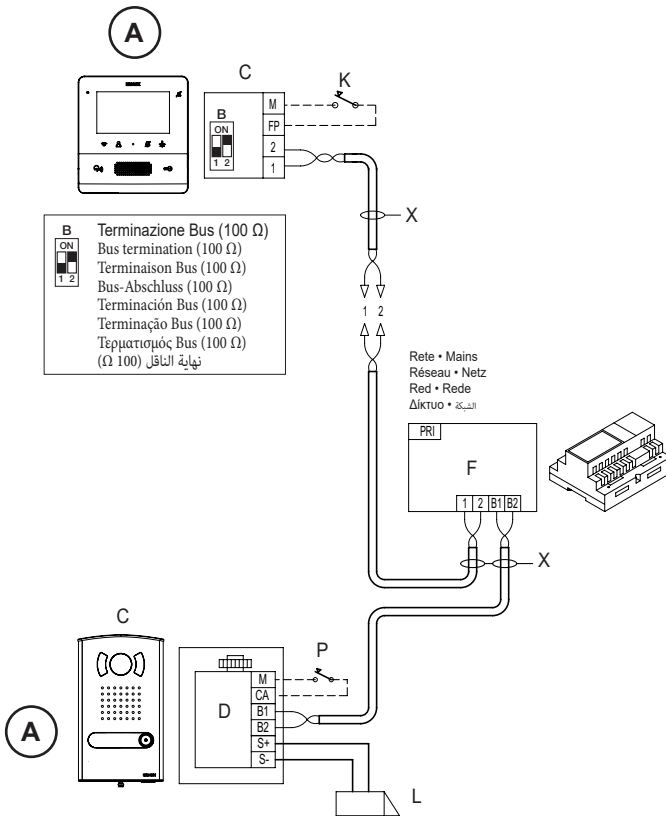
قواعد التركيب

- يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالمواعيد والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بتجهيزات الكهرباء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج.
- يجب عدم تعريض الجهاز إلى الماء، المسالط أو رشات المياه.
- قم بتركيب الجهاز على ارتفاع يقل عن 2 متر.
- **تنبيه:** لتفادي التعرض لإصابة بالجروح يجب تأمين الجهاز في الحائط على النحو المشار إليه في إرشادات التركيب. قبل المغذي يجب تركيب مفتاح فصل جميع الأقطاب بسهولة الوصول إليه مع مسافة فصل بين نقاط التماس لا تقل عن 3 مم.
- يجب حماية دائرة التغذية ضد الأحمال الكهربائية الزائدة من خلال جهاز أو مصهر له قدرة فصل اسمية 1500 أمبير أو قاطع تيار أوتوماتيكي من النوع C بقوة تيار اسمية لا تتجاوز 16 أو 20 أمبير إذا لزم الأمر.

7558/E - 7558/E2

- Schemi di collegamento
- Schémas de connexion
- Esquemas de conexión
- Διαγράμματα σύνδεσης
- Wiring diagrams
- Anschlusspläne
- Esquemas de ligação
- مخططات التوصيل

Impianto monofamiliare con una targa esterna (Kit 7558/E)
One-family system with entrance panel (Kit 7558/E)
Installation pour un logement avec une platine (kit 7558/E)
Einfamilienanlage mit einem Klingeltableau (Set 7558/E)
Instalación unifamiliar con una placa externa (Kit 7558/E)
Sistema monofamiliar com uma botoneira externa (Kit 7558/E)
Εγκατάσταση μίας οικογένειας με εξωτερική μπουτονιέρα (kit 7558/E)
نظام لأسرة واحدة مع لوحة خارجية (طقم E/7558)



7558/E - 7558/E2

B - Videocitofono 7558
 C1 - Targa videocitofonica 40151
 C2 - Targa videocitofonica 40152
 D - Unità elettronica 40135
 F - Alimentatore di sistema
 K - Pulsante di chiamata fuoriporta
 L - Serratura elettrica
 P - Pulsante supplementare comando serratura (CA) / Sensore per segnalazione porta aperta (PA)
 X - Cavo twistato 732H.E - 732I.E

B - Videohaustelefon 7558
 C1 - Video-Klingeltabelleu 40151
 C2 - Video-Klingeltabelleu 40152
 D - Elektronikeinheit 40135
 F - System-Netzteil
 K - Etagenrufaste
 L - Türöffner
 P - Zusätzliche Türöffnertaste (CA) / Sensor für Anzeige Tür offen (PA)
 X - Verdrilltes Kabel 732H.E - 732I.E

B - Θυροτηλέωραση 7558
 C1 - Μπουτονιέρα θυροτηλέωρασης 40151
 C2 - Μπουτονιέρα θυροτηλέωρασης 40152
 D - Ηλεκτρονική μονάδα 40135
 F - Τροφοδοτικό συστήματος
 K - Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα
 L - Ηλεκτρική κλειδαριά
 P - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριών (CA) / Αισθητήρας για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA)
 X - Συστραμμένο καλώδιο 732H.E - 732I.E

B - Video entryphone 7558
 C1 - Video entrance panel 40151
 C2 - Video entrance panel 40152
 D - Electronic unit 40135
 F - System supply unit
 K - Landing call button
 L - Electric lock
 P - Additional push button for door lock control (CA) / Door open signal sensor (PA)
 X - Twisted pair cable 732H.E - 732I.E

B - Videoportero 7558
 C1 - Placa de videoportero 40151
 C2 - Placa de videoportero 40152
 D - Unidad electrónica 40135
 F - Alimentador del sistema
 K - Pulsador de llamada fuera de la puerta
 L - Cerradura eléctrica
 P - Botón adicional mando cerradura (CA) / Sensor señalización puerta abierta (PA)
 X - Cable trenzado 732H.E - 732I.E

7558 جهاز إنتركم فيديو - B
 40151 لوحة جهاز إنتركم فيديو C1
 40152 لوحة جهاز إنتركم فيديو C2
 وحدة إلكترونية 40135 - D
 مزود الطاقة التشغيلية للنظام - F
 زر المكالمة من خارج الباب - K
 قفل كهربائي - L
 زر إضافي بأمر غلق (CA) / حساس لإشارة الباب المفتوح (PA)
 732H.E - 732I.E كابل مزدوج X

B - Portier-vidéo 7558
 C1 - Platine portier-vidéo 40151
 C2 - Platine portier-vidéo 40152
 D - Unité électronique 40135
 F - Alimentation système
 K - Bouton d'appel palier
 L - Électroserrure
 P - Bouton supplémentaire commande électroserrure (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PO)
 X - Câble torsadé 732H.E - 732I.E

B - Videoporteiro 7558
 C1 - Botoneira de videoporteiro 40151
 C2 - Botoneira de videoporteiro 40152
 D - Unidade eletrónica 40135
 F - Alimentador de sistema
 K - Botão de chamada de patamar
 L - Trinco elétrico
 P - Botão suplementar do comando do trinco (CA) / Sensor para sinalização de porta aberta (PA)
 X - Cabo entrançado 732H.E - 732I.E

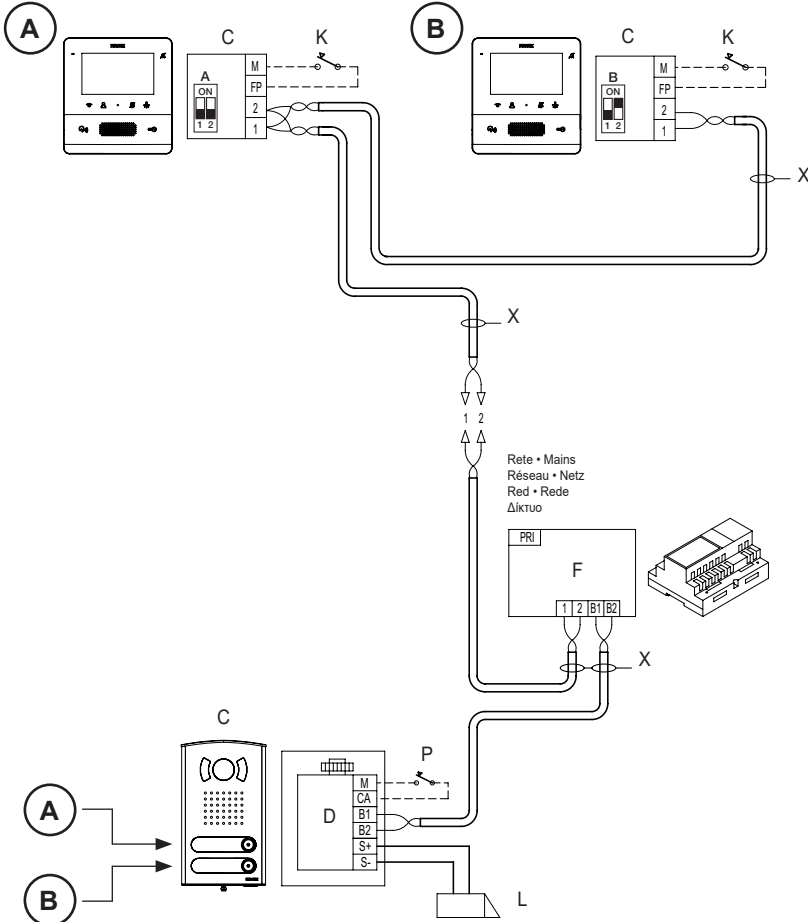


- La distanza massima degli altri collegamenti: Pulsante chiamata fuoriporta, Serratura e Pulsante supplementare comando serratura (CA)/Sensore per segnalazione porta aperta (PA), è di 10 m.
- The maximum distance of the other connections: Landing call button, Lock and additional lock control button (CA)/Open door signalling sensor(PA), is 10 m.
- La distance maximale des autres connexions : Bouton d'appel palier, Gâche et Bouton supplémentaire commande gâche (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PA), est de 10 m.
- Der maximale Abstand der anderen Anschlüsse: Etagenrufaste, Türöffner- und zusätzliche Türöffnertaste (CA)/ Sensor für Anzeige Tür offen (PA) beträgt 10 m.
- La distancia máxima de las demás conexiones -pulsador de llamada fuera de la puerta, cerradura y pulsador para accionamiento de la cerradura (CA)/sensor para señalización de puerta abierta- es de 10 m.
- A distância máxima das outras ligações: Botão de chamada de patamar, Trinco e Botão suplementar de comando do trinco (CA)/Sensor para sinalização de porta aberta (PA), é de 10 m.
- Η μέγιστη απόσταση των άλλων συνδέσεων: Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα, κλειδαριάς και συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριών (CA)/Αισθητήρα για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA) είναι 10 m.
- المسافة القصوى عن التوصيلات الأخرى: زر المكالمة خارج الباب، والزر الإضافي للتحكم في القفل (CA) / حساس الإشارة إلى الباب المفتوح (PA)، تبلغ 10 أمتار.

Impianto bifamiliare con una targa esterna e un videocitofono per ogni interno (Kit 7558/E2)
Two-family system with one entrance panel and one video entryphone for each flat (apartment) (Kit 7558/E2)
Installation pour deux logements avec une platine et un portier-vidéo pour chaque poste intérieur (Kit 7558/E2)
Zweifamilienanlage mit einem Klingeltableau und einem Videohaustelefon pro Innenstelle (Set 7558/E2)
Instalación bifamiliar con una placa externa y un videoportero por cada vivienda (Kit 7558/E2)
Sistema bifamiliar com uma botoneira externa e um videoporteiro para cada interno (Kit 7558/E2)
Εγκατάσταση δύο οικογενειών με εξωτερική μπουτονιέρα και θυροτηλέοραση για κάθε εσωτερικό σταθμό (kit 7558/E2)
جهاز لاسرّتين بلوحة خارجية وجهاز فيديو أنتركم لكل منطقة داخلية (طقم E2/7558)

A	Terminazione Bus (OPEN)
	Bus termination (OPEN)
	Terminaison Bus (OPEN)
	Bus-Abschluss (OPEN)
	Terminación Bus (OPEN)
	Terminação Bus (OPEN)
	Τερματισμός Bus (OPEN)

B	Terminazione Bus (100 Ω)
	Bus termination (100 Ω)
	Terminaison Bus (100 Ω)
	Bus-Abschluss (100 Ω)
	Terminación Bus (100 Ω)
	Terminação Bus (100 Ω)
	Τερματισμός Bus (100 Ω)



7558/E - 7558/E2

B - Videocitofono 7558
 C1 - Targa videocitofonica 40151
 C2 - Targa videocitofonica 40152
 D - Unità elettronica 40135
 F - Alimentatore di sistema
 K - Pulsante di chiamata fuoriporta
 L - Serratura elettrica
 P - Pulsante supplementare comando serratura (CA) / Sensore per segnalazione porta aperta (PA)
 X - Cavo twistato 732H.E - 732I.E

B - Videohaustelefon 7558
 C1 - Video-Klingeltabelleu 40151
 C2 - Video-Klingeltabelleu 40152
 D - Elektronikeinheit 40135
 F - System-Netzteil
 K - Etagenrufaste
 L - Türöffner
 P - Zusätzliche Türöffnertaste (CA) / Sensor für Anzeige Tür offen (PA)
 X - Verdrilltes Kabel 732H.E - 732I.E

B - Θυροτηλέωραση 7558
 C1 - Μπουτονιέρα θυροτηλέωρασης 40151
 C2 - Μπουτονιέρα θυροτηλέωρασης 40152
 D - Ηλεκτρονική μονάδα 40135
 F - Τροφοδοτικό συστήματος
 K - Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα
 L - Ηλεκτρική κλειδαριά
 P - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA) / Αισθητήρας για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA)
 X - Συτραμμένο καλώδιο 732H.E - 732I.E

B - Video entryphone 7558
 C1 - Video entrance panel 40151
 C2 - Video entrance panel 40152
 D - Electronic unit 40135
 F - System supply unit
 K - Landing call button
 L - Electric lock
 P - Additional push button for door lock control (CA) / Door open signal sensor (PA)
 X - Twisted pair cable 732H.E - 732I.E

B - Videoportero 7558
 C1 - Placa de videoportero 40151
 C2 - Placa de videoportero 40152
 D - Unidad electrónica 40135
 F - Alimentador del sistema
 K - Pulsador de llamada fuera de la puerta
 L - Cerradura eléctrica
 P - Botón adicional mando cerradura (CA) / Sensor señalización puerta abierta (PA)
 X - Cable trenzado 732H.E - 732I.E

B - Portier-vidéo 7558
 C1 - Platine portier-vidéo 40151
 C2 - Platine portier-vidéo 40152
 D - Unité électronique 40135
 F - Alimentation système
 K - Bouton d'appel palier
 L - Électroserrure
 P - Bouton supplémentaire commande électroserrure (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PO)
 X - Câble torsadé 732H.E - 732I.E

B - Videoporteiro 7558
 C1 - Botoneira de videoporteiro 40151
 C2 - Botoneira de videoporteiro 40152
 D - Unidade eletrónica 40135
 F - Alimentador de sistema
 K - Botão de chamada de patamar
 L - Trinco elétrico
 P - Botão suplementar do comando do trinco (CA) / Sensor para sinalização de porta aberta (PA)
 X - Cabo entrançado 732H.E - 732I.E

7558 جهاز إنتركم فيديو - B
 40151 - لوحة جهاز إنتركم فيديو C1
 40152 لوحة جهاز إنتركم فيديو C2
 D - وحدة الإلكترونيات 40135
 F - مزود الطاقة التشغيلية للنظام
 K - زر المكالمة من خارج الباب
 L - قفل كهربائي
 P - زر إضافي بأمر غلق (CA) / حساس لإشارة الباب المفتوح (PA)
 X - كابل مزدوج 732H.E - 732I.E



- La distanza massima degli altri collegamenti: Pulsante chiamata fuoriporta, Serratura e Pulsante supplementare comando serratura (CA)/Sensore per segnalazione porta aperta (PA), è di 10 m.
- The maximum distance of the other connections: Landing call button, Lock and additional lock control button (CA)/Open door signalling sensor(PA), is 10 m.
- La distance maximale des autres connexions : Bouton d'appel palier, Gâche et Bouton supplémentaire commande gâche (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PA), est de 10 m.
- Der maximale Abstand der anderen Anschlüsse: Etagenrufaste, Türöffner- und zusätzliche Türöffnertaste (CA)/ Sensor für Anzeige Tür offen (PA) beträgt 10 m.
- La distancia máxima de las demás conexiones -pulsador de llamada fuera de la puerta, cerradura y pulsador para accionamiento de la cerradura (CA)/sensor para señalización de puerta abierta- es de 10 m.
- A distância máxima das outras ligações: Botão de chamada de patamar, Trinco e Botão suplementar de comando do trinco (CA)/Sensor para sinalização de porta aberta (PA), é de 10 m.
- Η μέγιστη απόσταση των άλλων συνδέσεων: Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα, κλειδαριάς και συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA)/Αισθητήρα για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA) είναι 10 m.
- المسافة القصوى عن التوصيلات الأخرى: زر المكالمة خارج الباب، القفل والزر الإضافي للتحكم في القفل (CA)/حساس الإشارة إلى الباب المفتوح (PA)، تبلغ 10 أمتار.

- **Conformità normativa.**
Direttiva EMC. Direttiva RoHS.
Norme EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Regolamento REaCh (UE) n. 1907/2006 – art.33 Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- **Regulatory compliance.**
EMC directive. RoHS directive.
Standards EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.
- **Conformité aux normes.**
Directive CEM. Directive RoHS.
Normes EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.
- **Normkonformität.**
EMV-Richtlinie. RoHS-Richtlinie.
Normen EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.
- **Conformidad a las normas**
Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Directiva RoHS.
Normas EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.
- **Conformidade normativa.**
Diretiva EMC. Diretiva RoHS.
Normas EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.
- **Συμμόρφωση με τα πρότυπα.**
Οδηγία EMC. Οδηγία RoHS.
Πρότυπα EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.
Κανονισμός REaCh (EE) αρ. 1907/2006- Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.
- **مطابقة المعايير.** التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القواعد الأوروبية (EN IEC و EN 62368-1, EN 55035, 55032 63000). لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية REACH (UE) رقم 1907/2006 المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.



- **Avvertenze per l'utente**
Non aprire o manomettere l'apparecchio. In caso di guasto avvalersi di personale specializzato.
Manutenzione
Eseguire la pulizia utilizzando un panno morbido.
Non versare acqua sull'apparecchio e non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico. La pulizia va fatta o ad apparecchio spento (staccato dal bus), oppure dopo aver attivato la procedura di pulizia tastiera (vedere relativo paragrafo nel manuale utente).
- **Warnings for the user**
Do not open or tamper with the appliance. In the event of faults, contact specialized personnel.
Maintenance
Clean using a soft cloth.
Do not pour water onto the appliance and do not use any type of chemical product. Cleaning must be carried out either with the apparatus powered off (disconnected from the bus) or after activating the keypad cleaning procedure (see the related paragraph in the User Manual).
- **Recommandations pour l'utilisateur**
Ne pas ouvrir ni modifier l'appareil. En cas de panne, s'adresser à un technicien spécialisé.
Maintenance
Nettoyer avec un chiffon doux.
Ne pas verser d'eau sur l'appareil et n'utiliser aucun produit chimique. Le nettoyage doit être exécuté quand l'appareil est éteint (débranché du bus) ou après avoir activé la procédure de nettoyage du clavier (voir paragraphe correspondant dans le manuel utilisateur).
- **Hinweise für den Benutzer**
Das Gerät auf keinen Fall öffnen oder manipulieren.
Bei Störungen Fachpersonal hinzuziehen.
Pflege
Für die Reinigung ein weiches Tuch verwenden.
Kein Wasser auf das Gerät verschütten und chemische Reinigungsmittel vermeiden.
Die Reinigung hat bei ausgeschaltetem (vom Bus getrenntem) Gerät bzw. nach Aktivierung des Vorgangs Tastaturreinigung (siehe entsprechenden Abschnitt in der Bedienungsanleitung) zu erfolgen.
- **Advertencias para el usuario**
No abra ni manipule el aparato. En caso de avería, acuda a personal especializado.
Mantenimiento
Limpie al aparato con un paño suave.
No moje el aparato con agua ni utilice ningún tipo de producto químico. La limpieza debe realizarse con el aparato apagado (desconectado del bus) o después de activar el procedimiento de limpieza del teclado (consulte el apartado correspondiente en el manual de usuario).
- **Advertências para o utilizador**
Não abra nem altere o aparelho. Em caso de avaria, recorra a pessoal especializado.
Manutenção
Faça a limpeza utilizando um pano macio. Não deite água no aparelho e não utilize nenhum tipo de produto químico. A limpeza deve ser feita com o aparelho desligado (desconectado do bus) ou depois de ter ativado o procedimento de limpeza do teclado (ver o respetivo parágrafo no manual do utilizador).
- **Προειδοποιήσεις για τον χρήστη**
Μην ανοίγετε και μην τροποποιείτε τη συσκευή.
Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
Συντήρηση
Καθαρίστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας μαλακό πανί.
Μη χύνετε νερό πάνω στη συσκευή και μη χρησιμοποιείτε κανέναν είδους χημικά προϊόντα. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται με τη συσκευή απενεργοποιημένη (αποσυνδεδεμένη από το bus) ή μετά την ενεργοποίηση της διαδικασίας καθαρισμού πληκτρολογίου (ανατρέξτε στη σχετική παράγραφο του εγχειριδίου χρήστη).
- **تحذيرات للمستخدم**
لا تفتح أو تعبت بالجهاز.
في حالة العطل استخدم طاقم عمل متخصص.
الصيانة
قم بإجراء عملية التنظيف باستخدام قطعة فماش ناعمة.
لا تصب الماء على الجهاز ولا تستخدم أي نوع من المنتجات الكيميائية. يجب أن تتم عملية التنظيف والجهاز مطفأ (مفصول عن الناقل BUS) أو بعد تفعيل إجراء تنظيف لوحات أزرة التشغيل (انظر الفقرة الخاصة بذلك في دليل المستخدم).



- **RAEE - Informazione agli utilizzatori.** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

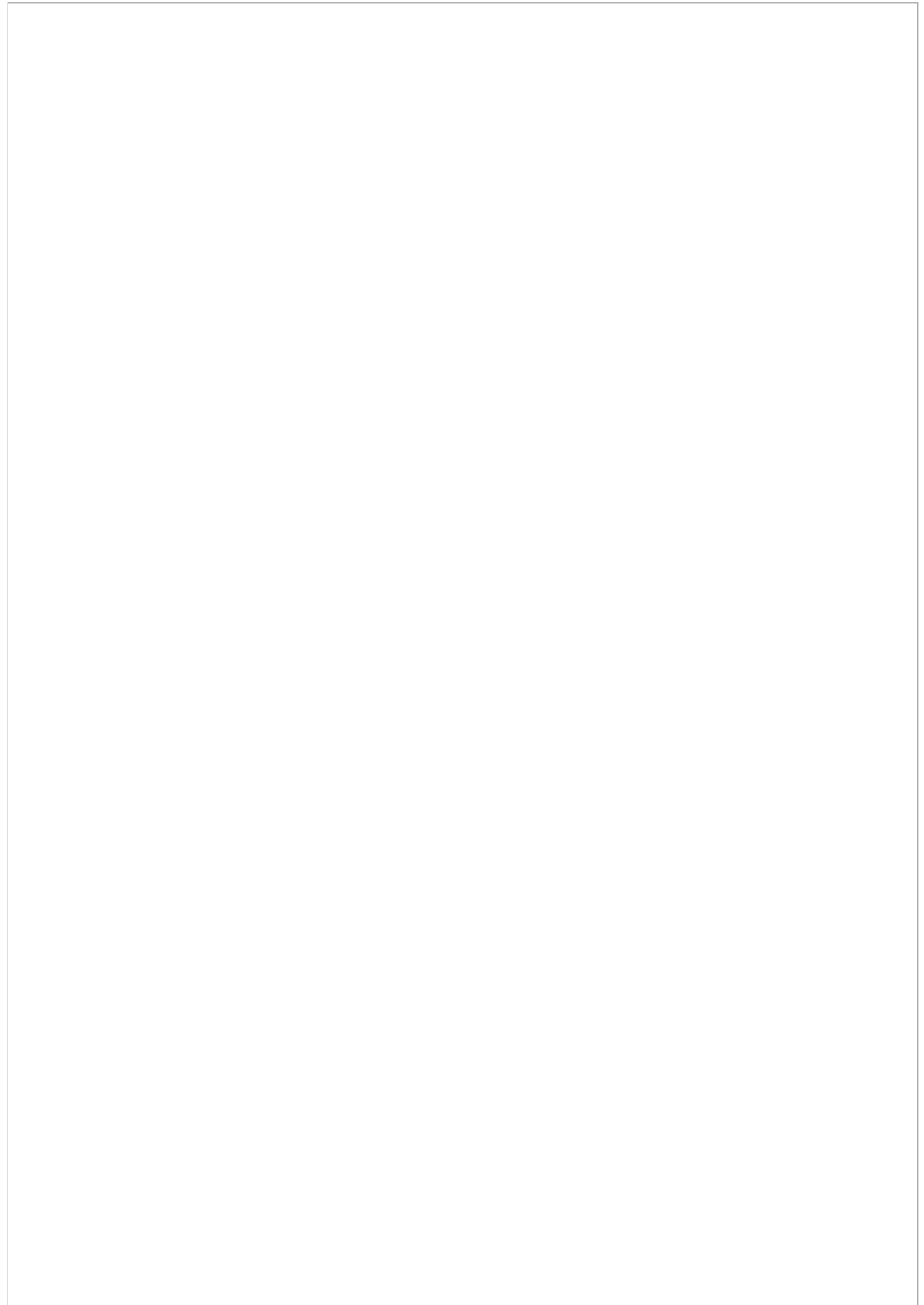
- **WEEE - Information for users.** If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

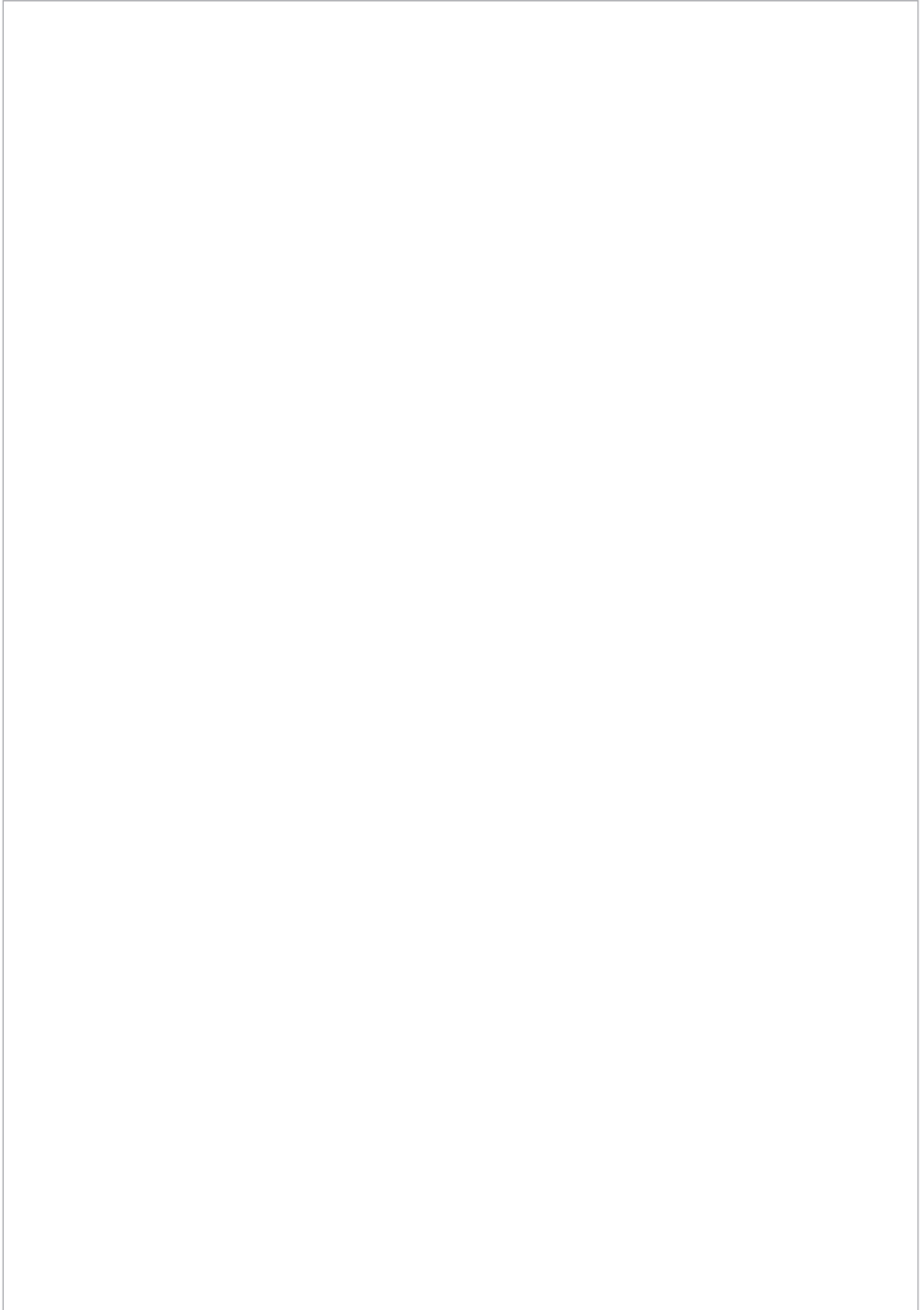
- **DEEE - Informations destinées aux utilisateurs** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retirer et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.
- **WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.
- **RAEE - Información a los usuarios.** El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrodomésticos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.
- **REEE - Informação para os utilizadores.** O símbolo do contenedor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletroeletrónicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior encaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.
- **AHNE - Πληροφορίες για τους χρήστες.** Το σύμβολο διαγραφμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με κατιστάματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδίσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.
- **مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) - معلومات للمستخدمين.** رمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منح الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً عن الإدارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. لدى موزعي المنتجات الإلكترونية في المحلات التجارية التي لا تقل مساحتها عن 400 م² يمكن أن تكون عملية التسليم هذه مجانية وبدون شرط شراء أجهزة جديدة وذلك بالنسبة للأجهزة الإلكترونية التي لا تتجاوز أبعادها 25 سم. تساهم عملية الجمع المنفصل للفضلات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

- Per ulteriori approfondimenti www.vimar.com.
- For further information visit www.vimar.com.
- Pour des informations plus détaillées, consulter www.vimar.com.

- **Eingehende Informationen finden sich unter www.vimar.com.**
- Para más detalles, consulte www.vimar.com.
- Para mais informações www.vimar.com.

- Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον ιστότοπο www.vimar.com.
- مزيد من المعلومات طالع الموقع www.vimar.com.







49401464C0 01 2110



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com